2021EKO IRAILAREN 30EAN UDALBATZA OSOAK EGINDAKO OHIKO BATZARRALDIAREN AKTA.

ACTA DE LA SESION ORDINARIA CELEBRADA POR EL AYUNTAMIENTO PLENO EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2021

LEKUA: Beasaingo Udaletxea.

ARETOA: Batzar Aretoa.

EGUNA: Hogeita hamarra

HILABETEA: Iraila.

URTEA: Bi mila eta hogeita bat

HASIERAKO ORDUA: Arratsaldeko zazpiak

BATZARRALDIAREN IZAERA: Ohikoa.

DEIALDIA: Lehena.

OSATZEN DUTEN PARTAIDEEN KOPURUA: Hamazazpi (17)

LUGAR: Ayuntamiento de Beasain

LOCAL: Salón de Plenos

DIA: Treinta

MES: Septiembre.

AÑO: Dos mil veintiuno

HORA DE COMIENZO: Diecinueve horas.

CARACTER DE LA SESION: Ordinaria.

CONVOCATORIA: Primera.

NUMERO DE MIENBROS QUE LA COMPONEN: Diecisiete (17)

UDALBURUA / PRESIDENTE:
LEIRE ARTOLA UGALDE

BILDUAK / REUNIDOS:

EAJ-PNV

- LEIRE ARTOLA UGALDE
- MARIA LUISA VALLÉS FERNÁNDEZ (EAJ-PNV)
- FRANCISCO JAVIER MATARRANZ RICO
- MARIA ELENA RUIZ ZABALA
- EDORTA DIAZ DEL RIO
- JON OLANO ARRESE
- ADUR UGARTEMENDIA LEUNDA
- AMETS ARROSPIDE ZUBELDIA
- AINARA AYESTARAN ALDASORO
- MIKEL PLAZAOLA OYARZABAL

Beasaingo EH Bildu

- NEREA MANZISIDOR MENDIZABAL
- HASIER AGIRRE ELKOROBEREZIBAR
- YOLANDA HERNANDEZ RODRIGUEZ
- JOSEBA MIKEL OLANO GUEMBE
- AITOR URDANGARIN IRASTORZA

Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak

- EVA ALVAREZ ATANES
- ANGEL REDONDO FERNANDEZ

IDAZKARIA / SECRETARIA:
Itziar Aroztegui Apaolaza

Bileran ere parte hartu dute Lurdes Alegria Lasa kontuhartzaileak eta Aitziber Yurrebaso Irazustabarrenak itzulpen lanak egiten.

En la reunión también han participado la interventora Lurdes Alegría Lasa y Aitziber Yurrebaso Irazustabarrena realizando trabajos de interpretación.

1.- AURREKO AKTA. 2021-07-29

1.- ACTA ANTERIOR. 29-07-2021

Aktaren berri eman ondoren, aho batez onartu da berarekiko zer esanik ez dagoelako.

Tras informar el acta se ha aprobado por unanimidad.

2.- ANTOLAKUNTZA BATZORDEKO PROPOSAMENAK:

2.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE ANTOLAKUNTZA:

a.- ORDENANTZA FISKALA 2022. ALDAKETA PROPOSAMENA. 2021APTF0001

a.- ORDENANZAS FISCALES 2022. PROPUESTA DE MODIFICACIÓN.

Antolakuntza Batzordearen 2021eko irailaren 23ko ondorengo proposamenaren berri eman da:

Se ha informado la propuesta de la comisión de Organización del 23 de septiembre de 2021.

“1.- TRAKZIO MEKANIKOZKO IBILGAILUEN GAINEKO ZERGA:

1.- IMPUESTO SOBRE VEHÍCULOS DE TRACCIÓN MECÁNICA:

Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zergari buruzko 14/1989 Foru Arauan xedatutakoaren arabera, zerga hori arautzen duen udal Ordenantzan honako aldaketa hauek egitea:

De acuerdo con lo dispuesto en la Norma Foral 14/1989 del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, introducir las siguientes modificaciones en la Ordenanza municipal reguladora de dicho impuesto:

1.- 2.1.e) artikuluaren amieran honako hau gehitzea:

“Aurreko a) eta b´) letretan aipatutako pertsonak mugikortasun murriztuko A egoeran badaude 1.971/1999 Errege Dekretuak 3. eranskinean jasotzen duen baremoaren arabera, 14 zaldi fiskaleko muga ez zaie aplikatuko, baldin eta ibilgailua gurpil aulkia eramateko egokituta badago.

1.- Añadir al final del artículo 2.1.e) lo siguiente:

“A las personas incluidas en las letras a) y b) anteriores que se encuentren en situación carencial de movilidad reducida calificada con la letra A en el baremo que figura como Anexo 3 del mencionado Real Decreto 1.971/1999, no les será de aplicación el límite de 14 caballos fiscales, siempre que el vehículo se encuentre adaptado para el uso con silla de ruedas.

Salbuetsita daude, baita ere, guraso-ahal, tutoretza edo kuradoretza dela eta ardurapean minusbaliotasun maila 100eko 65ekoa edo handiagoa duen pertsona bat duten pertsonen jabetzako ibilgailuak. Ibilgailu bat baino gehiago badute jabetzan, ibilgailu bakarrak izango du salbuespena."

Quedarán también exentos del impuesto los vehículos cuyos titulares acrediten que tienen a su cargo, por razón de patria potestad, tutela o curatela, a alguna persona con un grado de discapacidad igual o superior al 65%. De ser titulares de más de un vehículo, la exención sólo se aplicará a uno."

2.- 2.3.a) artikuluari honako hau gehitzea:

2.- Añadir al artículo 2.3.a) lo siguiente:

"e) apartatuaren arabera minusbaliotasuna duen pertsonaren bat ardurapean duten pertsonek Udalaren aurrean egiaztatu behar dute minusbaliotasun maila eta minosbaliotasuna duen pertsonarekin duten harremana."

" Los titulares de vehículos con personas con discapacidad a su cargo en los términos expuestos en el apartado e), deberán acreditar ante el Ayuntamiento el grado de discapacidad y la relación con la persona con discapacidad".

3.- 3. artikulua aldatzea, ondoren adierazten den moduan idatzita geratuz:

3.- Modificar el artículo 3, quedando redactado como sigue:

"Zerga honen subjektu pasiboak dira pertsona fisiko eta juridikoak, eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergei buruzko martxoaren 8ko 2/2005 Foru Arau Orokorrak 35. artikuluaren 3. apartatuan aipatzen dituen entitateak, ibilgailua haien izenean ageri denean zirkulazio baimenean, eta, orobat, testamentu-ahalordea erabili gabe duten herentziak, betiere foru arau honetako 1. artikuluan ezarritako baldintzak betetzen dituztenean."

"Son sujetos pasivos de este Impuesto, las personas físicas y jurídicas y las entidades a que se refiere el apartado 3 del artículo 35 de la Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa a cuyo nombre conste el vehículo en el permiso de circulación, así como las herencias que se hallen pendientes del ejercicio de un poder testatorio siempre que reúnan los requisitos previstos en el artículo 1 de esta Norma Foral."

4.- Udal-ordenantzaren 6.3 artikuluan aurreikusitako % 50eko hobaria baliogabetzea, eta, horren ordez, honako hobari hauek ezartzea:

4.- Anular la bonificación del 50% prevista en el artículo 6.3 de la Ordenanza municipal, estableciendo en su lugar las siguientes bonificaciones:

"Zero emisioko ibilgailuei % 90eko hobaria: Ibilgailu elektriko bateriadunak (BEV), autonomia handituko ibilgailu elektrikoak (REEV) edo entxufatzeko ibilgailu elektriko hibridoak (PHEV). Trafiko Zuzendaritza Nagusiaren 2016ko apirilaren 13ko ebazpena (2016ko apirilaren 21eko BOE, 96. Zk., VIII. eranskina).

"Bonificación del 90% de la cuota tributaria a favor de los vehículos con etiqueta cero: vehículos eléctricos de batería (BEV), vehículo eléctrico de autonomía extendida (REEV), vehículo eléctrico híbrido enchufable (PHEV). Resolución D.G.T. 13 abril 2016. BOE núm. 96, 21 abril de 2016 (Anexo VIII)."

"EKO etiketadun ibilgailuei % 50eko hobaria: Entxufatzeko ibilgailu hibridoak (40 km baino gutxiagoko autonomia dutenak), entxufatu ezin diren ibilgailu hibridoak (HEV), gas natural (GNC eta GNL) nahiz petrolio-gas likidotuz (GLP) propultsatzeko ibilgailuak. Trafiko Zuzendaritza Nagusiaren 2016ko apirilaren 13ko ebazpena

"Bonificación del 50% a favor de los vehículos con etiqueta ECO: vehículos híbridos enchufables con autonomía menor de 40 km, vehículos híbridos no enchufables (HEV), vehículos propulsados por gas natural (GNC y GNL) o gas licuado del petróleo (GLP).

(2016ko apirilaren 21eko BOE, 96. Z.k, VIII. eranskina).”

Resolución Dirección General Tráfico 13 abril 2016. BOE núm.96 21 abril 2016 (Anexo VIII).”

Aipatutako inguruabarrak, horiek jasotzen dituen ibilgailuaren fitxa teknikoa aurkeztuta egiaztatu beharko dira.

Dichas circunstancias deberán ser acreditadas con la presentación de la ficha técnica del vehículo en la que consten las mismas.

2.- ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA:

2.- IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES:

1.- 5. artikulua aldatzea, ondoren adierazten den moduan idatzita geratuz:

1.- Modificar el artículo 5, quedando redactado como sigue:

“1. Zerga honen subjektu pasiboak dira, zergadun gisa, pertsona fisiko eta juridikoak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergei buruzko martxoaren 8ko 2/2005 Foru Arau Orokorrak 35. artikuluaren 3. apartatuan aipatzen dituen entitateak, eta testamentu-ahalordea erabili gabe duten herentziak, betiere zerga honen zerga-egitatea eratzen duten eskubideen titular badira. Higiezin baten gainean emakidadun bat baino gehiago dagoenean, zergadunaren ordezkoak ordaindu beharko du kanon handiena.

“1. Son sujetos pasivos de este Impuesto, a título de contribuyentes, las personas físicas y jurídicas y las entidades a que se refiere el apartado 3 del artículo 35 de la Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, así como las herencias que se hallen pendientes del ejercicio de un poder testatorio, que ostenten la titularidad del derecho que, en cada caso, sea constitutivo del hecho imponible de este impuesto. En el supuesto de concurrencia de varios concesionarios sobre un mismo inmueble, será sustituto del contribuyente el que deba satisfacer el mayor canon.

2. Aurreko apartatuan xedatutakoa aplikatuko da deusetan galarazi gabe subjektu pasiboak ahalmena izango duela berak jasandako zerga-zama zuzenbide komuneko arauei jarraituz jasanarazteko. Zergaren subjektu pasibo izan gabe ondasun demanialak edo ondarezkoak kontraprestazio bidez erabiltzen dituztenei, toki entitateek osorik jasanarazi ahal izango diete zergaren kuota likidoa. Jasanarazpen hori ez da nahitaezkoa izango ondasun higiezinak izaera sozialeko etxebizitza publikoko politikei adskribituta daudenean.

2. Lo dispuesto en el apartado anterior será de aplicación sin perjuicio de la facultad del sujeto pasivo de repercutir la carga tributaria soportada conforme a las normas de derecho común. Las entidades locales repercutirán la totalidad de la cuota líquida del impuesto en quienes, no reuniendo la condición de sujetos pasivos del mismo, hagan uso mediante contraprestación de sus bienes demaniales o patrimoniales. La repercusión no será obligatoria cuando se trate bienes inmuebles adscritos a políticas de vivienda pública de carácter social.

Orobat, zergadunaren ordezkoak ahalmena izango du beste kontzesiodunei kuota likidoaren zatia jasanarazteko, bakoitzak ordaindu behar dituen kanonen proportzioan.

Asimismo, el sustituto del contribuyente podrá repercutir sobre los demás concesionarios la parte de la cuota líquida que les corresponda en proporción a los cánones que deban satisfacer cada uno de ellos.”

2.- 10.1 artikuluaren amaieran ondorengoa gehitzea:

"Aurreko 1. eta 2. kasuetan, salbuespena aplikagarria izan dadin, ezinbestekoa da ondasun horiek erabilera edo zerbitzu publikoari atxikita egotea eta emakida administratiboko erregimenari lotuta ez agertzea, non eta emakida administratiboaren titularra ez den irabazi asmorik gabeko elkarte bat, Elkarteen Erregistroan izena emanda ez dagoen eta udalarekin batera bertako organo eskudunak udal onurakoak izendatutako lankidetza jarduerak egiten ez dituen."

2.- Añadir al final del artículo 10.1 lo siguiente:

"En los casos 1 y 2 anteriores, para que sea aplicable la exención, los bienes deberán estar afectos al uso o servicio público y no encontrarse en régimen de concesión administrativa, salvo que el titular de la concesión administrativa sea una Asociación sin animo de lucro, inscrita en el Registro de Asociaciones correspondiente, que realice actividades de colaboración con el municipio declaradas de interés municipal por el órgano competente del mismo."

<u>3.- ERAIKUNTZA, INSTALAZIO ETA OBREN GAINEKO ZERGA</u>:

15/1989 Foru Arauak xedatutakoaren arabera, zerga hori arautzen duen udal Ordenantzaren hobarien a) ataletik babes ofizialeko etxebizitzen aipamena kentzea eta d) atal berri bat gehitzea, honako hau adieraziz:

"d) 100eko 50eko hobaria, babes publikoko etxebizitza berrien eraikuntzarako.

Babes publikoko etzebizitzak izango dira, araubide bereziko (sozialak), orokorreko eta tasatuko (autonomikoak eta udaletakoak) babes ofizialeko etxebizitzak.

"Babes publikoko etxebizitzatzat hartuko dira lurraldeetako herri-erakundeek publikoki sustatutakoak edo modu pribatuan sustatutakoak, martxoaren 4ko 39/2008 Dekretuan jasotako xedapenen arabera."

<u>3.- IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS:</u>

De conformidad con lo dispuesto por la Norma Foral 15/1989, eliminar del apartado a) de bonificaciones de la Ordenanza municipal reguladora de dicho impuesto, la referencia a las viviendas de protección oficial y añadir un nuevo apartado d) señalando lo siguiente:

"d) Una bonificación del 50 por 100 a favor de la nueva construcción de viviendas de protección pública.

Tendrán la consideración de viviendas de protección pública, las viviendas de protección oficial de régimen especial (sociales), general y tasado (autonómicas y municipales).

Se entiende por viviendas de protección pública las promovidas de forma pública por los entes públicos territoriales o de forma privada conforme a las disposiciones recogidas en el Decreto 39/2008 de 4 de marzo."

<u>4.- ZERBITZU PUBLIKOAK EMATEAGATIKO ETA ADMINISTRAZIO-JARDUERAK EGITEAGATIKO TASA</u>:

<u>4.1.- Zaborrak bildu eta ezabatzeko zerbitzua</u>

<u>4.- TASA POR PRESTACIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS Y REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES ADMINISTRATIVAS</u>

<u>4.1.- Servicio de recogida y eliminación de basuras</u>

Tarifak aplikatzeko arauei honako hau gehitzea:

Tasa ordaindu behar duenaren titularitate-aldaketak, ekainaren 30era arte gertatzen badira, 2. seihilekoari dagokion ordainagirian izango dituzte ondorioak. Data horretatik aurrerakoek hurrengo ekitalditik aurrera izango dituzte ondorioak.

4.2.- Dokumentuak onartu eta ematea

1.- Liburutegi-txartela emateagatiko egungo tasak ezabatzea; izan ere, hasieran emandako txartela birjartzen bada soilik kobratuko da tasa. Beraz, honako hau ezartzen da:

- Liburutegiko karneta berritzea: 4,10 €

2.- Tasa hauek ezartzea:

- Ikasgelan sartzeko txartela: 5 €.
- Urbieta Zentrora sartzeko txartela: 5 €.

3.- Tarifak aplikatzeko arau hauek ezartzea:

- Ikasgelara sartzeko txartela iraungi egingo da txartela 2 urtez erabiltzen ez bada, eta Urbieta zentrora sartzeko txartela, zentro horretan dagoen elkarteko kide izateari uzten zaionean.

Egoera horien ondoren zerbitzua berritzeko, txartel berri bat egin beharko da, dagokion tasa ordainduz.

- Txartela berritzearen beharra lapurretaren ondorioz bada, tasa ez da sortuko baldin eta jarritako salaketaren egiaztagiria aurkezten bada."

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Gure proposamenaren inguruan helburu honetara iristeko ondorengoak aztertu ditugu: zuzuneko zergetan IBIa da ondasunen gaineko zerga. 2017an Foru Aldundiak ponentzi aldaketa egin zuen eta horren ondorioz udalean iruditu zitzaizkigun egokitzapenak egin genituen, hain zuzen ere, tipoa aldatu zen. Ibilgailuen gaineko zergan, Beasaingo Udalak diru sarrera garrantzitsua lortzen du eta azken urteetako dinamika konstantea da. Jarduera ekonomiko gaineko zergan esan, gehieneko tipoa aplikatzen

Añadir a las Normas de aplicación de las tarifas lo siguiente:

Los cambios de titularidad del obligado al pago de la tasa que se produzcan hasta el 30 de junio, tendrán efectos en el recibo correspondiente al 2º semestre. Los posteriores a dicha fecha surtirán efectos a partir del ejercicio siguiente.

4.2.- Admisión y expedición de documentos

1º.- Eliminar las tasas actuales por expedición de carnet de biblioteca, dado que solo se cobrará la tasa en caso de reposición del carnet inicialmente emitido. Por tanto, se establece lo siguiente:

- Reposición carnet de biblioteca: 4,10 €

2º.- Establecer las siguientes tasas:

- Tarjeta de acceso al Aula de estudio: 5 €.
- Tarjeta de acceso al Centro Urbieta: 5 €.

3º.- Establecer las siguientes Normas de aplicación de las tarifas:

- La tarjeta de acceso al aula de estudio caducará en caso de que no se haga uso de la misma durante 2 años, y la de acceso al Centro Urbieta al cesar como miembro de la asociación ubicada en dicho Centro.

La renovación del servicio, tras dichas situaciones, requerirá la emisión de una nueva tarjeta y el abono de la tasa correspondiente.

- En caso de renovación del carnet o tarjeta por robo, no se devengará la tasa siempre que se aporte acreditación de la denuncia interpuesta."

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "En torno a nuestra propuesta hemos analizado los siguientes objetivos: en los impuestos directos el IBI es el impuesto de bienes. En 2017 la Diputación Foral hizo un cambio de ponencia que nos llevó a hacer las adaptaciones que nos parecieron en el ayuntamiento, precisamente se cambió el tipo. En el impuesto de vehículos, el Ayuntamiento de Beasain obtiene un ingreso importante y la dinámica de los últimos años es constante. En el impuesto de actividades económicas decimos que aplicamos el tipo

dugula eta berdin jarraitzea proposatzen dugu. Nabarmendu behar ditugu zerga hauetan ditugun hobariak, Foru Aldundiak aurreikusten dituenaren arabera. Izan ere guk ez dugu eskumenik ezartzeko hobari horiek zeintzuk izan behar diren. Gure ordenantzetan mota askotako hobariak ditugu. Efizientzia energetikoari buruzkoa, familia ugaria izateagatik IBIan ere bai, etxebizitza bakarra eta balio katastrala maila batetik behera dutenentzat edota irisgarritasunari begira egindako hobekuntzengatik. Tasei dagokienez aztertu ditugu kostu gehiena izan dezaketen zerbitzuak. Estaldura proportzioari dagokionez, zaborra biltzeagatik kostatzen dena eta tasetatik jasotzen dena parekatua dago. Antzekoa gertatzen da TAO zerbitzuarekin. Euskaltegi eta Musika Eskolen kasuan, urtez urte tasak eguneratzen ditugu KPIarekin. Horrekin eta Udalak egiten duen ekarpenarekin oreka mantentzen da. Azken finean nabarmendu behar dugu Beasaingo udalak egoera ekonomiko saneatua duela eta iaz gure zorra amortizatu genuela eta horrek esan nahi du momentu honetan ez dagoela zorpetuta. Borondatezko epean zergadunek ordaintzen duten kopurua ere handia da eta exekutibara pasatzen den portzentaia ez da hain altua. Horregatik guztiagatik, zergak eta tasak bere horretan mantentzen dira egin diren egokitzapen hauekin eta ibilgailuen zergan hobariari dagokionez egindako aldaketarekin."

máximo y proponemos que siga igual. Debemos destacar las bonificaciones que tenemos en estos impuestos, según las previsiones de la Diputación Foral. Porque nosotros no tenemos competencias para establecer cuáles deben ser esas bonificaciones. En nuestras ordenanzas tenemos bonificaciones de muchos tipos. Sobre la eficiencia energética, también en el IBI por ser familia numerosa, para quienes tienen una vivienda única y un valor catastral por debajo de un nivel o por mejoras en la accesibilidad. En cuanto a las tasas hemos analizado los servicios que pueden tener un mayor coste. En cuanto a la proporción de cobertura, lo que cuesta por recoger la basura y lo que se recibe de las tasas está equiparado. Similar ocurre con el servicio OTA. En el caso del euskaltegi y musika eskola actualizamos las tasas año tras año con el IPC. Con ello y con la aportación que hace el Ayuntamiento se mantiene el equilibrio. En definitiva, debemos destacar que el Ayuntamiento de Beasain tiene una situación económica saneada y que el año pasado amortizamos nuestra deuda, lo que significa que en este momento no está endeudado. La cantidad que pagan los contribuyentes en periodo voluntario también es alta y el porcentaje que pasa a la ejecutiva no es tan alto. Por todo ello, los impuestos y tasas se mantienen con las adaptaciones realizadas y la modificación del Impuesto sobre Vehículos en relación con la bonificación.

Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira:

En el turno de intervenciones los asistentes manifiestan las siguientes opiniones:

Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): "Vemos con positividad lo que ahora se presenta respecto de lo tratado la última vez en que hubo un incremento de un 5% de la tasa de basuras. Que no se proponga ninguna subida tras la situación en la que nos hemos visto envueltos el año pasado es algo positivo. También valoramos el que se incremente la bonificación de los vehículos de emisión 0, para incentivar la compra de estos vehículos. Es un paso favorable para la mejora del medio ambiente."

Hasier Agirre Elkoroberezibar jaunak (Beasaingo EH Bildu): "Beste urte batez proposamenak ari gara lantzen eta udal gobernutik proposamena luzatu zaigu, aurre-lanketarako inolako zirrikiturik gabe eta gure iritzia jasotzeko inolako asmorik gabe. Aurrekontuen atarikoa izanik, aurreko urteetan bezala ordenantzan kasuan gertatzen dena salagarria iruditzen zaigu. Beste batzuetan gure atxikipena eskatzen den bezala, iruditzen zaigu kasu honetan ere interesgarria dela

Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): un año más estamos trabajando en propuestas y desde el gobierno municipal se nos ha hecho una propuesta que no deja resquicio para poder trabajarlo previamente y sin ninguna intención de recabar nuestra opinión. Siendo el preámbulo de los presupuestos, como en años anteriores lo que ocurre en el caso de la ordenanza nos parece denunciable. Al igual que en otras ocasiones se solicita nuestra

elkarlanean jardutea. Hiru alditan luzatu den enplazamendua izan da, baina ez da jokatzeko modua ez da aldatu.

adscripción, nos parece que en este caso también es interesante la colaboración. Se ha prolongado en tres ocasiones, pero no ha variado la forma de actuar.

Ordenantzak baloratzeko garaian esan, kongelazio bat proposatzen zaigula, legera egokitutako aldaketa txiki batzuekin. Guk uste dugu Beasaingo udalaren egoera ekonomikoak ahalbidetzen duela hobarietan edo errekarguetan pauso bat gehiago ematea. Ba dago espazio bat arakatu daitekeena. Guk planteatuko genuke, adibidez zaborraren zerga, sorkuntzaren araberako ordaintzea, ez denok berdina, hau da, ondo egiten duenak gutxiago ordaintzea eta gaizki egiten duenak gehiago. Ekonomia jardueren zergan enpresei % maximoa aplikatzen zaiela esan da baina gaur egun dagoen langabezia egoera ikusita, lanpostuak sortzen dituen enpresei ere hobariak aplikatzeko aukera badago. Zer esanik ez bigarren etxebizitzei jartzea dagoen errekargua. Badakigu Beasainen alokairu parkea eskasa dela eta historikoki etxebizitza hutsa dezente dagoela. Badaude Gipuzkoan %50 arteko errekargua jarri duten herriak. Etxebizitza politikaren erakusgarria da. Horretan lanketa egiteko aukera dago. Eusko Jaurlaritza bide horretan pausoa ematera doa eta uste dugu; Beasaingo Udalak ere baduela aukera.

Bukatzeko esan, gu abstenitu egingo garela proposamen honen aurrean.”

A la hora de valorar las ordenanzas decir que se nos propone una congelación con pequeñas modificaciones adaptadas a la ley. Nosotros creemos que la situación económica del ayuntamiento de Beasain permite dar un paso más en las bonificaciones o recargos. Hay un espacio que se puede explorar. Nosotros nos plantearíamos, por ejemplo el impuesto de la basura, pagar por generación, no todos igual, es decir, que el que hace bien pague menos y el que hace mal, más. Se dice que en el impuesto de actividades económicas se aplica un máximo del % a las empresas, pero dada la situación actual de desempleo, también se pueden aplicar bonificaciones a las empresas que generen empleo. Ni que decir tiene el recargo que se puede aplicar a las segundas viviendas. Sabemos que en Beasain el parque de alquiler es escaso y que históricamente hay bastante vivienda vacía. Hay localidades en Gipuzkoa que han puesto un recargo de hasta el 50%. Es una muestra de la política de vivienda. En esto existe la posibilidad de trabajar. El Gobierno Vasco va a dar un paso en ese sentido y creemos que el Ayuntamiento de Beasain también tiene una oportunidad.

Para finalizar, decir que nosotros nos abstendremos ante esta propuesta.”

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Esan dezu salagarria izan dela jokatzeko modua. Nik horren inguruan esan badirela bi edo hiru hilabete behin baino gehiagotan esaten dena, irailaren bukaeran doazela ordenantza fiskalak eta proposamenak egiteko aukera zegoela. Beti esan dugun bezala teknikarien ateak irekita daude eta gureak ere proposamen horiek lantzeko. Hemen ekarri ditugun proposamenak izan dira dauzkagunak, ez dugulako proposamen gehiago jaso. Zuk aipatu dituzun hobari, errekargu edo dena delakoak aztertzeko arazorik ez, baino jakin aurten behintzat ez dugula horrelako proposamenik jaso zuen aldetik. Hobari eta errekarguak, noski, aztertuz gero seguru egin daitekeela pauso bat. Bigarren etxebizitzei errekargua jartzeko aukera aipatu duzu. Hemen ez da inoiz hori adostu eta nik dakidanez errekargu hori jarri duten kolore

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): dices que la forma de proceder ha sido denunciable. Yo digo al respecto que hace más de dos o tres meses en los que se dice, que a finales de septiembre van las ordenanzas fiscales y que había posibilidad de hacer propuestas. Como siempre hemos dicho las puertas de los técnicos están abiertas y las nuestras también para trabajar estas propuestas. Las propuestas que hemos traído aquí han sido las que tenemos porque no hemos recibido más propuestas. No hay problema en analizar las bonificaciones, recargos o lo que sea a los que te refieres, pero al menos este año no hemos tenido noticia de ninguna propuesta de ese tipo. Bonificaciones y recargos, claro, si se analiza seguro que se puede dar un paso. Has mencionado la posibilidad de recargar las segundas viviendas. Aquí nunca se ha acordado eso y los ayuntamientos de distintos colores que

ezberdinetako udalek, ez dute exito handitzat jotzen errekargu hori. Gainera orain daukagu Eusko Jaurlaritzak atera duen lege berria. Orain izango dugu aukera bigarren etxebizitza huts horiei zein trataera eman erabakitzeko, espero dugulako lege berri horrek gauza batzuk argitzea."

han puesto ese recargo, por lo que yo sé, no lo consideran un gran exito. Además, ahora tenemos la nueva ley que ha sacado el Gobierno Vasco. Ahora tendremos la oportunidad de decidir qué tratamiento dar a estas segundas viviendas vacías, porque esperamos que esta nueva ley aclare algunas cosas."

Hasier Agirre Elkoroberezibar jaunak (Beasaingo EH Bildu): "Proposamenak egiteko lehenengo interbentzio horri buruz esan, hilero batzorde bat egiten dugula eta ezta batzorde bateren ere ez gai hau landu. Ez dakit bozeramaile batzordean komentatu den baina ez dut uste gunea denik ordenantza aztertzeko. Gure ustez foroak, batzordeak dira."

Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): en relación a la intervención de antes sobre hacer propuestas, decir que todos los meses hacemos una comisión y en ninguna comisión se ha tratado este tema. No sé si se ha comentado en la junta de portavoces pero no creo que sea un espacio para estudiar la ordenanza. Creemos que los foros, son las comisiones."

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Batzordeak haratago ere lantaldeak antolatu daitezke, beste hainbat esparrutan egin dugu bezala baina esandakoa, proposamenik ezean ba…".

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): Además de las comisiones también se pueden organizar grupos de trabajo, como hemos hecho en otros ámbitos, pero lo dicho, a falta de propuestas…

Hasier Agirre Elkoroberezibar jaunak (Beasaingo EH Bildu): "Uste dut lidergoa duenaren ardura dela hori antolatzea."

Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): "Creo que es responsabilidad de quien tiene el liderazgo organizarlo."

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Bai, baina oposizioa ere proposatzeko dago."

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV):" si, pero la oposición también está para hacer propuestas.

Hasier Agirre Elkoroberezibar jaunak (Beasaingo EH Bildu): "Ados baina guneak proposatuta daude eta goazen horiek erabiltzea."

Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): "De acuerdo, pero los espacios ya están propuestos y vamos a utilizarlos."

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Ikasi dezagun eta egin dezagun bidea"

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Aprendamos y hagamos camino."

Bozketa eginda, ondorengo emaitza lortu da:

Tras realizar la votación se ha obtenido el siguiente resultado:

Aldeko botoak: 12 (EAJ-PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)
Aurkako botoak: 0
Abstentzioak: 5 (Beasaingo EH Bildu)

Votos a favor: 12 (EAJ-PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)
Votos en contra: 0
Abstenciones: 5 (Beasaingo EH Bildu)

Horren ondorioz, gehiengo osoarekin ondorengo erabakia hartu da:

En consecuencia se ha aprobado la propuesta por la mayoría absoluta.

Lehenik. Hasierako onespena ematea 2022rako aipatutako ordenantza fiskalen aldaketei. Aldeketek izan ez dituztenak orain arte zeuden bezala mantentzen dira.

Primero. Aprobar inicialmente las modificaciones de las citadas Ordenanzas Fiscales para 2022. Las que no han tenido

Bigarren. Gutxienez 30 egunez jendaurrean jartzea, epe horren barruan, interesdunek espedientea aztertu eta egoki iritzitako erreklamazioak aurkeztu ahal izateko. Era berean, iragarki hori G.A.O.ean eta Lurralde Historikoan hedapen handiena duten egunkarietako batean argitaratzea.

Hirugarren. Jendaurrean jartzeko epea amaitutakoan, behin betiko onartuko da Ordenantza Fiskala, eta aurkeztutako erreklamazioak ebatziko dira. Erreklamaziorik aurkeztu ez bada, behin betiko onartutzat joko da ordura arte hasierakoa izan den erabakia. Erabaki hori G.A.O.ean argitaratu beharko da, eta ez da indarrean sartuko harik eta argitaratzen den arte.

3.- HERRITARRAK BATZORDEKO PROPOSAMENAK:

a.- DIRULAGUNTZAK. "TICKETBAI" FAKTURAZIO SISTEMARAKO EUSKARAZKO SOFTWAREA EROSTEKO DIRU LAGUNTZEN OINARRIAK ETA DEIALDIA. 2021.URTEA. 2021MEPO0318

Herritarrak batzordeko ondorengo proposamenaren berri eman da:

"*TicketBAI hiru Foru Aldundiek eta Jaurlaritzak batera abiatutako proiektua da, eta bere helburua lege eta teknika arloko betebehar batzuk ezartzea da. TBAI indarrean jartzen denetik aurrera, jarduera ekonomiko bat egiten duten pertsona fisiko eta juridiko guztiek erabili beharko baitute argitaratzen diren beharkizun teknikoak betetzen dituen fakturazio software bat.*

Sistema berriak foro ogasunei ahalbideratuko diete zergadunen jarduera ekonomikoen diru sarrerak kontrolatzea eta, bereziki, amaierako kontsumitzaileak bezero dituzten jarduerenak. Era berean, informazio hori zergadunei beren zerga obligazioak betetzen laguntzeko erabiliko da.

LEGERI APLIKAGARRIA

cambios se mantienen como estaban hasta ahora.

Segundo. Exposición al público por un plazo no inferior a 30 días, durante el cual los interesados podrán examinar el expediente y presentar las reclamaciones que estimen oportunas. Asimismo, publicar dicho anuncio en el B.O.G. y en uno de los periódicos de mayor difusión en el Territorio Histórico.

Tercero. Finalizado el plazo de información pública, se aprobará definitivamente la Ordenanza Fiscal y se resolverán las reclamaciones presentadas. Si no se hubieran presentado reclamaciones, se entenderá definitivamente aprobado el acuerdo. Dicho acuerdo deberá ser publicado en el B.O.G., no entrando en vigor hasta su publicación.

3.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE CIUDADANÍA:

a.- SUBVENCIONES. BASES Y CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES PARA LA COMPRA DEL SOFTWARE EN EUSKERA PARA EL SISTEMA DE FACTURACIÓN "TICKETBAI". AÑO 2021.

Se ha informado la siguiente propuesta de la comisión de Ciudadanía:

"TicketBAI" es un proyecto común de las tres Haciendas Forales y del Gobierno Vasco, cuyo objetivo es la implantación de una serie de obligaciones legales y técnicas, que implicará que a partir de que entre en vigor, todas las personas físicas y jurídicas que ejercen actividad económica, deberán utilizar un sofware de facturación que cumpla con los requisitos técnicos que se publican.

El nuevo sistema permitirá a las Haciendas Forales el control de los ingresos de sus actividades económicas de los contribuyentes y, en especial, de aquellas actividades que tienen como clientes a las personas consumidoras finales. Asimismo, la información obtenida se utilizará para ayudar a los y las contribuyentes al cumplimiento de sus obligaciones fiscales.

LEGISLACIÓN APLICABLE

Azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, subentzioak emateari buruzkoa.

Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

PROPOSAMENA:

PROPUESTA:

2022tik aurrera merkatari, ostalari eta zerbitzuetakoek fakturazio sistema berri hau erabili beharko dute derrigorrez. Fakturaziorako software bai gaztelaniaz, bai euskaraz dagoela ikusita, Udalak orain arte merkataritzan egin duen euskararen erabilera areagotze aldeko apostuari jarraituz, garrantzitsua iruditu zaio bezeroari euskarazko faktura eman ahal izateko bertako merkatari eta ostalariek euskarazko softwarea instalatzea. Hori dela eta, Herritarrak batzordeak Gobernu batzordeari ondorengo proposamena egiten dio:

A partir de 2022 los comerciantes, hosteleros y los-las de servicios deberán utilizar obligatoriamente este nuevo sistema de facturación. Viendo que el software de facturación está tanto en castellano como en euskera, y siguiendo con la apuesta del Ayuntamiento por incrementar el uso del euskera en los establecimientos comerciales, ha considerado importante para poder darle al cliente la factura en euskera que los comerciantes y hosteleros locales instalen software en euskera. Por ello, la Comisión Ciudadana hace la siguiente propuesta a la Comisión de Gobierno:

<u>Lehenik:</u> "TiketBAI aplikaziorako euskarazko software-a erosteko diru laguntza ematea merkatari, ostalari eta zerbitzuetakoei.

Primero: "Subvencionar la compra de software en euskera para la aplicación TiketBAI a comerciantes, hosteleros y a los de sector servicios.

<u>Bigarrena:</u> Eskabide bakoitzak "TIcketBAI" aplikaziorako euskarazko sotwarearen kostuaren %30eko diru laguntza jasotzea, gehienez ere 250€."

Segundo: que cada solicitud reciba una subvención del 30% del coste del sotware en euskera para la aplicación "TIcketBAI", con un máximo de 250 €.

Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira:

En el turno de intervenciones los asistentes manifiestan las siguientes opiniones:

Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): "Entiendo que con esta ayuda de lo que se trata es de fomentar el uso del euskera, para que el *software* se instale en euskera. La cuestión es, la utilización de ese *software* ¿en que ayuda a fomentar el euskera? porque a parte del *software*, existe la factura BAI. ¿También la ayuda sería para esto último?."

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Guk diruz laguntzen duguna da *software* hori euskaraz izatea. Horrek suposatuko du guk erosle bezala ticketak euskaraz jasotzea eta merkatariei begira beraien hizkuntzarekiko atxikimendua, familiarizazioa eta erabilera areagotu egingo da."

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): lo que nosotros subvencionamos es que este software sea en euskera. Esto supondrá que nosotros como compradores recibamos los tickets en euskera y de cara a los comerciantes aumentará el apego, la familiarización y el uso de lalengua.

Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): "Nosotros mostramos nuestro desacuerdo en la comisión informativa porque pensamos que el ticket debería emitirse en bilingüe, y eso también fomenta la presencia del euskera en el comercio. Hasta hace poco en algunos comercios existía en castellano y que ahora exista en euskera, fomentaría el uso que no existía antes. En las ayudas a rótulos se recoge una ayuda para los que son en euskera y también para los

que son en bilingüe, nos parece lógico que se recoja ayuda para que la emisión de la factura lo sea en bilingüe. No se cual es el problema para pensar que la factura en bilngüe no fomente el uso del euskera en los comercios.”

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Sustatuko du baina sustapenak ez du eragin berdina izango euskaraz bakarrik edo ele bitan izan. Erdaraz jasotzen duenak Foru Aldundiko kenkaria eta izango du baina guk hemen nahi duguna da euskararen erabilera sustatze eta hizkuntza paisaia euskaldunagoa egite aldera, gehigarri hori eman.”

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): “Lo promoverá pero la promoción no tendrá el mismo impacto si es sólo en euskera o bilingüe. El que lo ponga en castellano tendrá la deducción de la Diputación Foral, pero lo que nosotros queremos aquí es dar ese suplemento para fomentar el uso del euskera y que el paisaje lingüístico sea más euskaldun.

Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): “Entonces, no sólo es fomentar el euskera. El problema es que se utilice el castellano cuando se emite el ticket en bilingüe.”

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Euskaraz ticket bat ematen denean, ikuste duguna gure hizkuntza da. Askotan oso ohikoa dugu hitz batzuk erderaz esatea edozer gauza erosten dugunean. Oso ohituak gaude gauza asko erderaz eskatzen edo erderazko hitzak erabiltzen. Ticketak euskaraz izanda hori guztia erraztu egingo luke eta euskararen erabilera areagotu egingo luke. Hori da gure arrazoia.”

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): “Cuando se da un ticket en euskera, lo que vemos es nuestra lengua. Muchas veces es habitual decir algunas palabras en castellano cuando compramos cualquier cosa. Estamos muy acostumbrados a pedir muchas cosas en castellano o a usar palabras en castellano. Teniendo los tickets en euskera facilitaría todo esto y aumentaría el uso del euskera. Esa es nuestra razón.

Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): “Nosotros estamos a favor a que se ayude pero quizás no entren en el plazo de solicitud voluntaria para acceder a las ayudas de Diputación, con lo cual vemos positiva la ayuda pero también nos parece discriminatoria. A nuestro entender el ticket en bilingüe es un paso intermedio entre sólo en castellamo o sólo en euskera. También sabemos que este programa no ha tenido mucho éxito porque sólo ha habido un 3% de solicitudes, aunque desconocemos las razones. Proponemos se de un ayuda a los comercios de Beasain para formación en caso de que lo soliciten, al objeto de que se animen a formalizar voluntariamente la solicitud.”

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Horretarako GOIEKIren eskutik “berriabiarazi” programan egin da merkatariek eta ostalariek beharren diagnostikoa eta ikusi da, horietako bat dela digitalizazioan formakuntza. Beraz, ados esandakoarekin”

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): para ello, por medio de GOIEKI se ha realizado un diagnóstico de necesidades de comerciantes y hosteleros dentro del programa “berriabiarazi” y se ha visto que una de ellas es la formación en digitalización. Conforme, pues, con lo dicho.”

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Guk batzordean azaldu genituen gure zalantzak. Kezkatzen diguna da, inplantazio honek merkatariei zer suposatuko dien. GOIEKIn ere merkatariek azaldu dute beraien kexa, hau da, sistema hau ezartzeko behar dituzten baliabideak: ordenadorea, inpresora.., ba daude komertzio batzuk horiek ez dituztenak. Iruditzen zaigu bizi izan dugun egoeraren ondoren ez dela momentua inondik inora derrigortasun hau ezartzeko. Markatzen ari diren egutegian, aurten eskaria lehenesten da. Bizkaiko Foru Aldundiak

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Nosotros planteamos nuestras dudas en la comisión. Lo que nos preocupa es lo que esta implantación va a suponer para los comerciantes. Los comerciantes también han mostrado su queja en GOIEKI, es decir, los medios que necesitan para implantar este sistema: el ordenador, la impresora..., pues hay comercios que no los tienen. Nos parece que después de la situación que hemos vivido no es en absoluto el momento de establecer esta obligatoriedad. En el calendario que están

bi urte atzeratu du malgutasuna ezartze arren ikusita merkatarien egoera zein zen. Foru Aldunditik planteatzen dira kenkariak zerga aitorpenean baina eskari horrekin lotuta. Desproposito bat iruditzen zaigu merkatariei hau eskatzea. Iruditzen zaigu goxokitxo bat ematea bezala dela. *Software* euskaraz jartzeko baliabideak izatea eskatzen du. Arazoa ez da formazio jaso edo ez, baizik eta inbertsioak egin behar dituztela. Digitalizazioa sustatzeko beti egon dira diru laguntza batzuk, baina orain onuraduna izateko baldintza da, eskariarekin 15 faktura aurkeztea. Ateratzeko moduan tranpa dagoela iruditzen zaigu. 250 € aurreikustea *software* euskaraz jartzeagatik…, ez zaigu bidezkoa iruditzen."

marcando, este año prima la solicitud. La Diputación Foral de Bizkaia ha retrasado dos años la implantación para dar flexibilidad a la vista de la situación de los comerciantes. Desde la Diputación se plantean deducciones en la declaración de impuestos pero relacionadas con esta solicitud. Nos parece un desproposito pedir esto a los comerciantes. Nos parece que es como darles un caramelo. Requiere disponer de recursos para poner el software en euskera. El problema no es que reciban o no formación, sino que tienen que hacer inversiones. Para fomentar la digitalización siempre ha habido algunas subvenciones, pero ahora es requisito para ser beneficiario, presentar 15 facturas con la solicitud. Tenemos la sensación de que hay trampa. Prever 250 € por poner software en euskera no nos parece justo."

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Esan duzu derrigortasuna ezartzeko momentua ez dela. Hori ez da gure eskumenekoa. Bizkaiko Foru Aldundiak atzeratzea erabaki duen bezala, Gipuzkoako Foru Aldundiak martxan jartzea erabaki du, egokitzapenekin eta datetan aldaketa txiki batzuekin, baina guk hor ez daukagu eskumenik ezer adosteko. %60ko kenkaria aplikatzen da baina Foru Arau horrek ere aldaketak izaten ari da. Hasieran azarora arte eskatzen zutenei aplikatzen zien %60ko kenkaria eta orain sektore edo epigrafe ezberdinei epe ezberdinak jarri dizkie eta orduan da derrigortasuna baino lehen egiten duten eskariarengatik. *Software* inplantatzeagatik %60ko kenkaria, baina beste diru laguntzak batzuk ere badaude, bai Foru Aldundiak eta baita ere Eusko Jaurlaritzak ateratakoak. Horietara aurkeztu daitezke baliabideak erosteko. Guk egiteko asmoa duguna da inkesta bat luzatu, ostalari, merkatari eta "ticket bai" derrigortasuna eduki dezaketenentzat, jakiteko zein baliabide berri erosi behar izan dituzten "ticket bai", inplantatzeko. Guk hemen indartu nahi duguna da euskararen erabilera areagotzea eta hizkuntza paisaia euskaldunagoa izatea eta hortik datoz gaur proposatzen ditugun diru laguntza hauek."

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV):" Dices que no es el momento de establecer la obligatoriedad. Eso no es de nuestra competencia. Al igual que la Diputación Foral de Bizkaia ha decidido posponerlo, la Diputación Foral de Gipuzkoa ha decidido ponerlo en marcha con adaptaciones y pequeños cambios en las fechas, pero nosotros ahí no tenemos competencias para acordar nada. Se aplica una deducción del 60% pero esta Norma Foral también está experimentando cambios. Al principio aplicaba una deducción del 60% a quienes la pedían antes de noviembre y ahora ha puesto diferentes plazos a diferentes sectores o epígrafes y deben hacer la solicitud antes de la obligatoriedad. Se trata de una deducción del 60% por implante de software, pero también hay otras subvenciones, tanto de la Diputación Foral como del Gobierno Vasco. Se puede recurrir a estas ayudas para comprar recursos. Nosotros tenemos la intención de realizar una encuesta, a los comerciantes, hosteleros y demás sevicios que tienen la obligatoriedad de poner Ticket bai, para saber qué nuevos recursos han tenido que comprar para su implantación. Lo que nosotros queremos aquí es aumentar el uso del euskera y hacer que el paisaje lingüístico sea más euskaldun y de ahí estas subvenciones que proponemos hoy."

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Aldundiaren eskumena dela ados, baina zuek Alkateak zaretenok merkatarien zalantzak transmititzeko gai zarete. Pentsatzen dut Bizkaian horrela izan dela."

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "De acuerdo en que es competencia de la Diputación, pero vosotros los alcaldes podéis

transmitir las dudas de los comerciantes. Creo que en Bizkaia ha sido así."

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Erabaki horretan hainbat eragileek parte hartuko zuten eta batzar nagusietan adostu izan dena da "ticket bai" aurrera eramatea. Ez da inolaz ere pilota kanpora botatzea baizik eta momentua izan edo ez bakoitzak bere eskumenak ditu eta guk hor ezer gutxi egin dezakegu. Guzti honen oinarria iruzur fiskala kontrolatzea da."

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "En ese acuerdo habrán intervenido diferentes agentes y lo que se ha acordado en las Juntas Generales es implantar 'kicket bai'. En ningún caso se trata de echar balones fuera, sino que sea el momento o no cada uno tiene sus competencias y nosotros ahí poco podemos hacer. Todo esto se basa en el control del fraude fiscal.

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Esan duzu inkesta bat luzatuko zaiela merkatariei baina jakin hori guk batzordean proposatu genuela eskabidean sartzea galdera bat jakiteko zein inbertsio egin behar izan duten. Iruditzen zait laguntza hauek atera baino lehen egin beharko litzatekeela inkesta hori jakiteko diru laguntzak nola bideratu. Ez dago soberan, baina…"

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Has dicho que se va a hacer una encuesta a los comerciantes, pero fuimos nosotros los que propusimos en comisión que se incluyera en la solicitud una pregunta para saber qué inversión han tenido que hacer. Me parece que había que hacer esa encuesta antes de sacar estas ayudas para saber que ayudas dar. No está de más, pero es que…

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Nik uste dut batak ez duela bestea kentzen, kontuan izanda dirulaguntza hauen oinarria dela hizkuntza paisaia eta euskararen erabilera areagotzea."

Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Yo creo que lo uno no quita lo otro, teniendo en cuenta que estas subvenciones son para el incremento del paisaje lingüístico y del uso del euskera."

Bozketa eginda, ondorengo emaitza lortu da:

Tras realizar la votación se ha obtenido el siguiente resultado:

Aldeko botoak: 12 (EAJ-PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)
Aurkako botoak: 0
Abstentzioak: 5 (Beasaingo EH Bildu)

Votos a favor: 12 (EAJ-PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)
Votos en contra: 0
Abstenciones: 5 (Beasaingo EH Bildu)

Horren ondorioz, gehiengo osoarekin ondorengo oinarriak onartu dira:

En consecuencia se han aprobado las siguientes bases con la mayoría absoluta.

"TicketBAI" fakturazio sistemarako euskarazko softwarea erosteko diru laguntzen oinarriak eta deialdia. 2021.urtea

"Bases y convocatoria de subvenciones para la compra del software en euskera para el sistema de facturación "TicketBAI". Año 2021.

1. XEDEA

Diru laguntza honen helburua Merkataritza sektorea bultzatzea da. Bultzada horrek Udalaren izaerarekin (Zerbitzuak euskarazk eskaintzea) lotura izatea sustatu nahi da. Horretarako sustatu nahi dena da erosketa tiketak euskaraz eman ahal izateko TicketBAI" fakturazio aplikazioan softwarea hizkuntza horretan ezartzea.

1.OBJETO

El objetivo de esta subvención es impulsar el sector comercial. Se pretende fomentar que ese impulso esté vinculado al carácter del Ayuntamiento (ofrecer servicios en euskera).Para ello, se pretende fomentar la implantación del sotware en euskera en la aplicación de facturación "TIcketBAI" para poder emitir los tickets de compra en euskera.

Hori guztia, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 17.25 artikuluak Udalari emate dion eskumenaren arabera: "Toki-ekonomia-eta gizarte-garapena".

2. FINANTZIAZIOA

2021eko udal aurrekontuan 0243.471.335.30.02 kontusailean, 6.500 euroko kreditua aurreikusi da merkatari, ostalari eta zerbitzu sektorekoentzat helburua honetarako: Ticket Bai" fakturazio sisteman euskarazko softwarea jartzeko.

Gehieneko zenbateko osoaz gain, aurkeztutako eskabideak ikusita, zenbateko gehigarri bat onartu ahal izango da, dagokion aurrekontu aldaketa onartu ondoren, diru laguntza emateko ebazpena eman baino lehen.

3. ONURADUNAK

Diru laguntza jaso ahal izango du aldez aurretik eskatuta, Beasainen jarduera ekonomiko garatzen duenak eta horren ondorioz helbide fiskala udalerrian duenak.

4. ONURADUNEN BETEBEHARRAK

-Jarduera ekonomikoa Beasainen kokatuta egotea.
-Ekonomia jardueren gaineko zergan alta emanda egotea eskaerak aurkeztu beharreko datan.
-Udal Ogasunarekin zorrik ez izatea.
-Foru Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko zerga betebeharrak egunean izatea.
Egiaztapen hau ofizioz egingo da administrazio horietan, salbu eta interesduna modu arrazoituan aurka agertzen bada.

5. DIRU LAGUNTZA EMATEKO PROZEDURA

Todo ello en virtud de la competencia que al Ayuntamiento otorga el artículo 17.25 de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi "Desarrollo local , económico y social"".

2. FINANCIACIÓN

En el presupuesto municipal de 2021, se ha previsto en la partida presupuestaria . 0243.471.335.30.02 Subvenciones:,"TicketBAI" software en euskera un crédito de 6.500 euros para comerciantes, hostelería y sector servicios con el siguiente objeto: instalación de software en euskera en el sistema de facturación "TicketBAI".

Además del importe máximo total, a la vista de las solicitudes presentadas, podrá aprobarse un importe adicional, previa aprobación de la correspondiente modificación presupuestaria, con carácter previo a la resolución de la subvención.

3.BENEFICIARIOS

Podrán recibir subvención previa solicitud, quien realice una actividad económica en Beasain y en consecuencia tenga el domicilio fiscal en el municipio.

4.OBLIGACIONES DE LOS BENEFICIARIOS

-Que la actividad económica esté ubicada en Beasain.
-Estar dado de alta en el Impuesto de Actividades Económicas a la fecha de presentación de las solicitudes.
-No tener deudas con la Hacienda municipal.
-Estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias con la Hacienda Foral y la Seguridad Social. Esta comprobación se realizará de oficio ante las citadas Administraciones, salvo oposición motivada de parte interesada.

5. PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN DE LA SUBVENCIÓN

Diru laguntzak 4. artikuluan ezarritako baldintzak betetzen dituzten eskatzaileei emanego zaizkie.

Las subvenciones se concederán a quienes cumplan los requisitos del artículo anterior y su cuantía será la indicada en el artículo 7.

Kultura, euskara eta merkataritza azpisailari dagokio aurreikusten diren laguntzak kudeatzea. Saileko teknikariak arduratuko dira aurkeztutako eskabideak aztertzeaz eta ebaluatzeaz.

La gestión de las ayudas previstas corresponde a la subárea de Cultura, Euskera y Comercio. El personal técnico del Departamento se encargará del análisis y evaluación de las solicitudes presentadas.

Alkatearen ebazpenaren bidez eman edo ukatuko dira laguntzak eta eskatzaileari horren berri jakinaraziko zaio, eskaerak aurkezteko epea amaitzen denetik hilabeteko epean.

La concesión o denegación de las ayudas se realizará mediante resolución de la Alcaldesa, que será notificada a la persona solicitante en el plazo de un mes desde la fecha fin de presentación de solicitudes.

Ordainketa, Alkateak diru laguntzaren ebazpena ematen duenetik hilabeteko epean egingo da.

El abono de la subvención se efectuará en un mes desde que se dicte la resolución.

6. DIRU LAGUNTZEN BATERAGARRITASUNA

6. COMPATIBILIDAD DE LAS SUBVENCIONES

Oinarri hauetan zehaztutako diru laguntzak osagarriak izango dira beste erakundeek emandako laguntzekin.

Las subvenciones establecidas en estas bases tendrán carácter complementario con las ayudas otorgadas por otras entidades.

7. DIRU LAGUNTZEN ZENBATEKOA

7. IMPORTE DE LAS SUBVENCIONES

Eskabide bakoitzak “TicketBAI” aplikazioa euskarazko softwarearen kostuaren %30eko diru laguntza jasoko du eta gehienez ere 250€.

Cada solicitud recibirá una subvención del 30% del coste del software en euskera para instalar la aplicación “TicketBAI” y como máximo 250€.

Diruz lagunduko den gastua 2021eko ekitaldi ekonomikoan egindakoa izan beharko du.

El gasto a subvencionar deberá haberse realizado en el ejercicio económico 2021.

8. AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

8. DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

Diru laguntza jaso ahal izateko agiri hauek aurkeztu beharko dira abenduaren 30a baino lehen.

Para poder optar a la subvención se deberá presentar la siguiente documentación:

- Eskabide orria sinatuta (1. eranskina)
- Pertsona juridikoen kasuan IFKren kopia eta pertsona fisikoen kasuan NAren copia.
- JEZn alta emanda egotea.
- Softwarearen erosketako faktura.

-Impreso de solicitud firmado (Anexo 1)
-Copia del CIF en el caso de personas jurídicas o DNI en el caso de personas físicas.
- Alta en el IAE.
-Factura de compra del software.

9. OINARRIAK ARGITARATZEA ETA ESKABIDEAK AURKEZTEKO EPEA

9. PUBLICACIÓN DE BASES Y PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

Oinarriak BDNSra bidaliko dira eta ondoren GAOn argitaratuko dira.

Las bases se enviarán a BDNS y posteriormente se publicarán en el BOG.

Eskabideak aurkezteko epea eta modua:

Plazo y modo de presentación de solicitudes:

-Noiz: Eskabideak oinarriak GAOn argitaratzen diren hurrengo egunetik 2021eko abenduaren 29ra arte.

-Moduak:

- Diru laguntza eskatzen dutenek eskaera orria eta aurkeztu beharreko agiriak iGunean aurrez aurre aurkeztuta, aurretiko txanda eskatuta.

Eskaera orria Beasaingo Udalaren web orritik jaitsi eta inprima daiteke.

- Udalaren erregistro elektronikoaren bidez aurkeztuta.

10. ERREKURTSOAK

Honako oinarri hauen aurka berraztertze ko errekurtsoa aurkez daiteke, hilabeteko epean, deialdia onartu duen organo eskudunaren aurrean; bestela, zuzenean kontra egin daiteke bi hilabeteren buruan Administrazioarekiko Auzi Epaitegiaren aurrean."

-Cuándo: a partir del día siguiente al de la publicación de las bases en el BOG hasta el 29 de diciembre de 2021.

-Modos

- Presentación de la solicitud y de la documentación requerida en iGunea de forma presencial, solicitando cita previa. La solicitud se puede descargar e imprimir desde la página web del Ayuntamiento de Beasain.

- Presentación a través del registro electrónico municipal.

10.- RECURSOS

Contra las presentes bases podrá interponerse, en el plazo de un mes, recurso de reposición ante el órgano competente que haya aprobado la convocatoria, o, impugnarla directamente en el plazo de dos meses ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo."

b.- KONTRATUA LUZATZEA. MENDEKOTASUNA DUTEN ADINEKO PERTSONENTZAKO BEASAINGO LOINATZ EGUNEKO ZENTROAREN ERABILERA ETA KUDEAKETA ETA BEASAINGO UDALERRIAN ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUAK EMATEKO.2016BIBO0028

Herritarrak batzordeko ondorengo proposamenaren berri eman da:

"*AURREKARIAK*

I.- 2016-04-29. Udalbatzak egindako bileran, Mendekotasuna duten adineko pertsonentzako Beasaingo Loinatz eguneko zentroaren erabilera eta kudeaketa eta Beasaingo udalerrian etxez etxeko laguntza zerbitzuak, prozedura irekiaren bidez kontratatzeko deialdi publikoa egitea erabakitzen da eta horretarako dagozkion baldintza pleguak onartu dira.

II.- 2016-07-28. Udalbatza Osoak erabaki du, GOXARA, S.L.ren alde esleipen proposamena egitea eta 2016-10-11n, behin betiko esleipen Ebazpena ematen da.

b.- PRÓRROGA DE CONTRATO. SERVICIO DE USO Y GESTIÓN DEL CENTRO DE DÍA LOINATZ PARA PERSONAS MAYORES EN SITUACIÓN DE DEPENDENCIA Y DEL SERVICIO DE AYUDA DOMICILIARIA EN EL MUNICIPIO DE BEASAIN.

Se ha informado la siguiente propuesta de la comisión de Ciudadanía:

"ANTECEDENTES

I.- 29-04-2016. El Ayuntamiento Pleno acuerda efectuar convocatoria pública para la contratación por procedimiento abierto del servicio de uso y gestión del centro de día de Loinatz para personas mayores en situación de dependencia y del servicio de ayuda domiciliaria en el municipio de Beasain, aprobando para ello los correspondientes pliegos de condiciones.

II.- 28-07-2016. El Ayuntamiento Pleno acuerda efectuar propuesta de adjudicación a favor de

GOXARA, S.L y el 11-10-2016, se emite Resolución de adjudicación definitiva.

III.- 2016-11-07. GOXARA S.L. enpresarekin kontratua sinatzen da. Egikaritze epea lau urtetakoa da, urtebeteko bi epealditan luzatzeko aukerarekin. Luzapena espresuki adierazi beharko da eta eskumena duen organoak erabakia hartu beharko du.

III.- 7-11-2016. Se firma el contrato con la empresa GOXARA S.L. El plazo de ejecución es de 4 años, prorrogable por otros dos períodos de un año. La prórroga será en todo caso expresa y deberá ser acordada por el órgano competente.

IV.- 2020-04-8. Alarma egoera aitortu izanaren arabera, Udalbatza Osoak egindako bilkuran kontratua partzialki etetea erabakitzen du. 2020-06-29an kontratuaren etenaldia altxatzea Eguneko Zentroari dagokionez eta kontratua aldatzea erabakitzen da, Eguneko Zentroaren prestazioagatik ordaindu beharreko prezioa ezartzeko irizpideari dagokionez.

IV.- 8-04-2020. Como consecuencia de la declaración del estado de alarma, el Ayuntamiento Pleno acuerda la suspensión parcial del contrato. Con fecha 29-06-2020 acuerda levantar la suspensión del contrato en lo que al Centro de Día se refiere y modificar el contrato en cuanto al criterio para establecer el precio a abonar por la prestación del Centro de Día.

V.-2020-10-29. Udalbatza Osoaren erabakia, beste urte betez kontratua luzatzeari buruzkoa, hau da, 2020-11-07tik 2021-11-06arte.

V.- 29-10-2020. Acuerdo del Ayuntamiento Pleno de prórroga de contrato por un año, esto es, desde el día 7-11-2020 hasta el día 6-11-2021.

VI.- 2021-07-21. Udalaren asmoa kontratua beste urte betez luzatzeari buruzko jakinarazpena Goxara S.L.ri, 7 eguneko epean erantzuna eskatuz.

Egun berean Goxara S.L.ak jakinarazten du ados dagoela kontratua luzatzeko proposamenarekin.

VI.- 21-07-2021. Notificación a Goxara S.L. relativa a la intención del Ayuntamiento de prórroga de contrato por un año más, solicitando respuesta en el plazo de 7 días.

El mismo día Goxara S.L. comunica estar de acuerdo con la propuesta de prórroga de contrato.

VII.- 2021-08-10 Gizarte Ongizate azpi arloko arduradun teknikoak kontratua luzatzearen aldeko proposamen txostena egin du.

VII.- 10-08-2021. La responsable técnico de la subárea de Bienestar Social emite informe de propuesta favorable a la prórroga de contrato.

OINARRI JURIDIKOAK

- Mendekotasuna duten adineko pertsonentzako Loinatz eguneko zentroaren erabilera eta kudeaketa eta Beasaingo udalerrian etxez etxeko laguntza zerbitzuak, prozedura irekiaren bidez kontratatzeko baldintza plegua.

BASES JURIDICAS

- *Pliego de condiciones para la contratación por procedimiento abierto del servicio de uso y gestión del centro de día Loinatz para personas mayores en situación de dependencia y del servicio de ayuda domiciliaria en el municipio de Beasain.*

PROPOSAMENA

PROPUESTA

Herritarrak batzordeak Udal Osoko Bilkurari ondorengo erabaki proposamena egiten dio, azter dezan:

Lehenik: Urtebeterako eta egungo baldintzetan, prezioa barne, GOXARA S.L.enpresari kontratua luzatzea, mendekotasuna duten adineko pertsonentzako Beasaingo Loinatz eguneko zentroaren erabilera eta kudeaketa eta Beasaingo udalerrian etxez etxeko laguntza zerbitzuak emateko.

Bigarren: Luzapena 2021ko azaroaren 7tik 2022ko azaroaren 6ra izango da; epe hau amaitu ondoren ez dago beste luzapen berria egiteko aukerarik

Hirugarren: GOXARA S.L. enpresari erabaki honen berri ematea."

La Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Pleno municipal, la siguiente propuesta de acuerdo:

Primero: Prorrogar por un año y en las actuales condiciones, incluido el precio, el contrato con la empresa GOXARA S.L. para la prestación del servicio de uso y gestión del centro de día Loinatz para personas mayores en situación de dependencia y del servicio de ayuda domiciliaria en el municipio de Beasain.

Segundo: La prórroga tendrá efectos desde el día 7 de noviembre de 2021 hasta el día 6 de noviembre de 2022; una vez finalizado este período no existe posibilidad de nueva prórroga.

Tercero: Dar traslado de este acuerdo a la empresa GOXARA S.L"

Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira:

En el turno de intervenciones los asistentes manifiestan las siguientes opiniones:

Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): "Se dice en la propuesta que la responsable de bienestar social emite informe y ese informe se debería adjuntar con la documentación. No lo hemos visto. A todos nos ha llegado la noticia de la situación de las trabajadoras y las reclamaciones que han presentado. Esta semana están llevando a cabo diferentes concentraciones. Creemos que tenemos que dar algún tipo de respuesta para ayudar a mejorar su situación. No piden mucho. Están solicitando que se mejore el convenio, sino que también han querido denunciar la situación que han vivido, como es el no estar provistas de las EPIs suficientes y la precariedad del trabajo por el tipo de jornadas que tienen. Creemos que el servicio que se está dando no es correcto. Por ello no estamos a favor de prorrogar el contrato."

Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): "Orokorrean bat egiten dugu Evak azaldutakoarekin. Batzordean eta lehengo urtean ere bai azaldu genuen. Asko izan dira enpresa honen inguruan izan diren kexak. Ikusi besterik ez dago langileak mobilizazioetan zabiltzatela. Esan zenuten batzordeak beraiekin biltzeko aukera izan duzuela eta zeintzuk diren beraiek errebindikazioak. Ulertu genuen bat egiten zenutela. Nabariak dira beraien baldintzak ez direla egokiak eta gainera da oso feminizatua dagoen sektorea eta horrek lan-baldintzetan karga du. Maluk batzordean aipatu zuen aurten ez zela momentua plegu berriak ateratzeko. Gu ez goaz GOXARAren aurka baizik eta egin behar dena da pleguak atera benetan langileen baldintzak bermatzen dituenak. Aurkezten denak baldintza horiek bete egin beharko ditu. Udalak

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "En términos generales nos sumamos a lo expuesto por Eva. Ya lo explicamos en la Comisión y el año pasado. Han sido muchas las quejas que se han producido en torno a esta empresa. No hay más que ver que los trabajadores andáis en movilizaciones. Dijisteis en la comisión que habéis tenido la oportunidad de reuniros con ellos y cuáles son sus reivindicaciones. Entendimos que os uníais. Es evidente que sus condiciones no son las adecuadas y además es un sector muy feminizado y eso tiene una carga en las condiciones de trabajo. Malú mencionó en la comisión que este año no era el momento para sacar nuevos pliegos. Nosotros no vamos contra GOXARA sino que lo que hay que hacer es sacar unos pliegos que realmente garanticen las

azpikontratatzeko aukera du baina bere ardura bat da langileen egoera gainbegiratzea. Orain hemen egin behar duguna da langile horiek duintasun eza luzatu. Horren aurrean gure ezezko borobila. Badakizute Ordizian zein baldintza adostu dituzten. Udal gobernuari eskatzen diogu eredu ezberdinak aztertzen hasteko, bermatu ahal izateko langileen duinezko baldintzak eta baita erabiltzailerenak ere. Gure aldetik proposamenak egiteko borondatea azaltzen dugu. Egiten duguna da luzatu horretarako aukera egon arte salaketa horiek kasu egin gabe."

condiciones de los trabajadores. Quien se presente deberá cumplir estos requisitos. El Ayuntamiento tiene la posibilidad de subcontratar pero una de sus responsabilidades es supervisar la situación de los trabajadores. Lo que vamos a hacer ahora aquí es prolongar la falta de dignidad de estos trabajadores. Ante eso nuestra rotunda negativa. Ya sabéis las condiciones que han acordado en Ordizia. Instamos al gobierno municipal a que comience a analizar los diferentes modelos para poder garantizar unas condiciones dignas de los trabajadores y también de los usuarios. Manifestamos nuestra voluntad de hacer propuestas por nuestra parte. Lo que hacemos es alargar hasta que haya oportunidad de hacerlo sin atender esas denuncias."

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Gaur egun ez dira baldintzak ematen lizitazio berri baten azterketari ekiteko, azken bi urteak nahiko anomaloak izan direlako. Lizitazio bat martxan jartzen denean aurreko datuetan oinarritu behar da eta horiek eguneratu. 2016an hitzartutakoaren arabera, igoera aplikatzen 1,75a. Beraiek sinatuta daukaten enpresako ituna bermatu egiten da. Ez dago hitzarmenik baina beraiek enpresako ituna dute. Gainerako herriekin konparatuta ez dago alderik, Ordizia izan daiteke salbuespena. Orain tokatzen zaiguna da dauden baldintzekin kontratuaren luzapena egin eta ekin lizitazio berriaren azterketari, enpresarekin bilduz eta datuak eskatuz, hitzarmena sinatzen badute jaso. Langile ordezkaritzarekin bilerak egin ziren eta hortik atera zen garai arteko baldintzak. Guk konpromisoa hartzen dugu berandu baino lehen lan horri ekiteko."

La Señora Alcaldesa (EAJ-PNV): "Actualmente no se dan las condiciones para iniciar el estudio de una nueva licitación, ya que los dos últimos años han sido bastante anómalos. Cuando se pone en marcha una licitación se debe basar en los datos anteriores y actualizarlos. Se aplica un incremento de 1,75 según lo pactado en 2016. Se garantiza el pacto de empresa que tengan suscrito. No hay convenio pero ellos tienen un pacto de empresa. En comparación con el resto de localidades no hay diferencias, Ordizia puede ser la excepción. Lo que nos toca ahora es hacer la prórroga del contrato con las condiciones existentes y empezar el estudio de la nueva licitación, reuniéndonos con la empresa y solicitando los datos, si es que firman el convenio recibirlo. Se mantuvieron reuniones con la representación de los trabajadores y de ahí salieron las condiciones. Nosotros nos comprometemos a ponernos manos a la obra cuanto antes."

Malu Valles Fernández andreak (EAJ-PNV): "Respondiendo en primer lugar a la portavoz del grupo socialista. Si no se adjunta el informe con la propuesta, pido disculpas. Lo he visto y le solicitaré a la responsable del área que os lo remita. De eso no se habló en comisión.

No tenemos ninguna queja presentada en al ámbito legal correspodiente sobre falta de EPIs e incumplimiento de contratos ni del convenio. Si hubiera habido algo de eso se hubiera producido la denuncia en el estamento correspondiente. Las trabajadoras reconocieron que en un primer momento hubo problemas con las mascarillas y no tuvieron todos los elementos adecuados, pero porque nadie los tenía. No había manera de comprar ante la escasez generalizada. Ahora dicen que eso no pasa, no existe falta de EPIs. El Ayuntamiento no tiene mano para tomar una decisión. Si hoy licitáramos el servicio, podríamos modificar, pero nos olvidamos que el objeto del contrato lo constituyen dos servicios: ayuda a domicilio y centro de día. El centro de día ha estado cerrado durante meses. La facturación no es real. No podemos presentar números para una nueva licitación. En 2016, nos reunimos con sindicatos, representantes de trabajadores y empresas, etc. Todo eso

se hará, pero hoy en día tenemos que prorrogar el contrato en las mismas condiciones y sin modificación alguna. Este servicio supone un alto coste para el Ayuntamiento tanto de personal como económico. El Ayuntamiento cobra a los usuarios como máximo 16€/hora. Un servicio que al Ayuntamiento le cuesta aproximadamente 23€ más IVA los días laborables y 27€ más IVA el fin de semana. Esa diferencia la asume el Ayuntamiento y eso que 2016 se subió 3€ por cada hora. El Ayuntamiento cuando licitó asumió el pacto de empresa y además soy conocedora de que la empresa ha reducido la jornada laboral. No se darán las mejores condiciones y es verda que es un trabajo feminizado, precario y con una jornada muy complicada, pero mirando otras licitaciones, no he visto cómo solventarlo. Si alguien conoce cómo el Ayuntamiento puede controlar esas jornadas, agradecería que me lo dijera. A parte de lo económico, lo que las trabajadoras señalan de las jornadas, es dificil de gestionar porque no sólo tenemos que vealr por los intereses de las trabajadoras, tambien debemos hacerlo por los intereses de los ciudadanos y lo que pasa es que el ciudadano no necesita el servicio a las doce del mediodía, sino a otras horas. El hecho de que las trabajadoras se manifiesten delante del Ayuntamiento, ¿deberían hacernos tomar diferentes decisiones?. Entiendo que hay que analizarlo todo en su conjunto y tomar la decisión que corresponda."

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Luzapena egin eta gero, nahitaez hurrengo lizitazioa prestatzen hasi behar gara denekin elkartuz. Ikusiko degu zein formula erabili. Ordutegiak zailtasunak ekartzen ditu, baina konpromisoa hartzen dugu beste herrietako ereduak ikusi eta lantzeko."

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Una vez realizada la prórroga, tenemos que empezar a preparar la siguiente licitación reuniéndonos con todos. Veremos qué fórmula utilizar. El horario plantea dificultades, pero nos comprometemos a ver y trabajar modelos de otros pueblos."

Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): "Beste aukera izango zen zaintza publifikatzearena. Nik uste dut begiratu behar dugula egoera hobeagoan dauden herrietako ereduak. Zerbitzua konplexua da baina langileen lanaldian jarraikoak izatea bermatu beharko litzateke eta agian desplazamenduak ordaintzea. Beste aukera ez azpikontratatzea izango litzateke."

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Otra opción sería la de publificar los cuidados. Yo creo que tenemos que mirar los modelos de los pueblos que están en mejor situación. El servicio es complejo, pero habría que garantizar la continuidad en la jornada laboral del personal y tal vez pagar los desplazamientos. Otra opción sería no subcontratar.

Bozketa eginda, ondorengo emaitza lortu da:

Aldeko botoak: 10 (EAJ-PNV,)
Aurkako botoak: 7 (Beasaingo EH Bildu, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)
Abstentzioak: 0

Horren ondorioz, gehiengo osoarekin onartu da proposamena.

Tras realizar la votación se ha obtenido el siguiente resultado:

Votos a favor: 10 (EAJ-PNV,)
Votos en contra: 7 (Beasaingo EH Bildu, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)
Abstenciones: 0

En consecuencia, se ha aprobado la propuesta con la mayoría absoluta.

c.- ESLEIPENA: PLAZAPE TABERNAREN USTIAPENA, ONDOKO KOMUN ETA DUTXA PUBLIKOEKIN BATERA, ETA PLAZAREN (AZPIA PLAZA ETA ZUBIMUZU) ETA MERKATUAREN DINAMIZAZIOA.2021BOCU0018
2021eko irailaren 17ko Kontratazio Mahaiaren proposamenaren berri eman da:

c.- ADJUDICACIÓN: EXPLOTACIÓN DEL BAR PLAZAPE, JUNTO CON LOS BAÑOS Y DUCHAS PÚBLICAS ADYACENTES, Y LA DINAMIZACIÓN DE LA PLAZA (PLAZA AZPIA Y ZUBIMUZU) Y DEL MERCADO.

Se ha informado la propuesta de la Mesa de Contratación del 17 de septiembre de 2021:

"*1.- 2021-07-29. Udalbatza Osoak onartu zituen baldintzak pleguak aipatutako kontratazioa deialdia publikoaren bidez burutzeko.*

Urteko lizitazio prezioa: canona dirutan: 9.314,51€ + BEZ. Egikaritze epea: bi urte gehi urte beteko hiru luzapen.

1.- 29-07-2021. El Ayuntamiento Pleno aprobó los pliegos de condiciones para la contratación indicada mediante convocatoria pública.

Presupuesto de licitación anual: canon en metálico: 9.314,51€ + IVA. Plazo de ejecución: dos años más tres prórrogas de un año cada una.

2.- 2021-07-30. Deialdia Euskadiko plataforman argitaratzea.

2.- 30-07-2021. Publicación de la convocatoria en la plataforma de contratación.

3.- 2021-08-16. Proposamenak aurkezteko epea. Epe horretan enpresa bakarraren eskaintza aurkeztu zen: ARDOA ETA AZOKA, S.L.

3.- 16-08-2021. Fecha fin de presentación de proposiciones. En ese plazo sólo se presentó la oferta de una única empresa: ARDOA ETA AZOKA, S.L.

4.- A artxibo elektronikoaren dokumentazioa kalifikatu eta gero, errekerimendua egin zitzaion lizitatzaileari EKAB eta konpromisuzko idatzia zuzentzen den eguneko data eta sinadurarekin aurkezteko.

4.- Calificada la documentación presentada en el archivo electrónico A, se efectuó requerimiento al licitador para subsanar el DEUC y el escrito de compromiso, fechados y firmados a la fecha de su subsanación.

5.- 2021-09-03. Erregistro elektronikoaren bidez (teknikoki ezinezkoa delako, plataformaren bidez egiteko, esaten duenez), EKAB agiria zuzendua eta zerbitzuari atxiki beharreko langileak identifikatzen dituen idatzia zuzenduta aurkezten ditu. Ez du koordinatzailerik identifikatzen, ezta hizkuntza-eskakizuna betetzen dela egiaztatzeko konpromisorik ere.

5.- 3-09-202. Presenta mediante registro electrónico (por imposibilidad técnica, según refiere, para hacerlo a través de la plataforma), el DEUC corregido y escrito corregido identificando a los trabajadores a adscribir al servicio. No identifica a la coordinadora ni tampoco compromiso de acreditar el cumplimiento del requisito lingüístico.

6.- Dena dela, lizitatzaileari onartu egin zaio lizitazioan parte hartzea, lizitazioko faseak gaindituz gero, eta behin betiko esleipena egin aurretik, koordinatzailea identifikatzea eta hizkuntza-gaitasuna karatulako 13. atalean adierazitako moduan egiaztatzeko eskatuko zaiolako.

6.- Sin embargo, se admite a la empresa licitadora a participar en la licitación, ya que en caso de superar las fases de la misma, y antes de la adjudicación definitiva, se le exigirá identificar a la coordinadora y acreditar la competencia lingüística de la manera señalada en el apartado 13 de la carátula.

7.- 2021-09-06. B artxibo elektronikoa ireki zen eta edukia bokal teknikoei pasa zitzaien balorazioa egiteko.

7.- 6-09-2021. Apertura archivo electrónico B y remisión de su contenido a valoración de las vocales técnicas.

8.- 201-09-16. Kontratazio-mahaiaren bilera. Bertan, aurkeztutako memoriari buruz egindako txostena ezagutzera eman da, eta ontzat eman da. Formula automatikoen bidez ebaluatu ezin diren irizpideetan, lizitatzaileak lortutako gehieneko puntuazioa 50 puntukoa da eta lizitatzaileak lortutakoa, 33 puntukoa izan da.

8.- 16-09-2021. Reunión de la mesa de contratación en la que se da a conocer el informe emitido en relación a la Memoria presentada, y se da por bueno aquel dejando constancia de que la puntuación de los criterios no evaluables mediante fórmulas automáticas es como máximo

Hurrengo fasera igarotzeko gutxieneko atalasea: %50a (146.3 artikulua), gainditu egin du.

9.- 2021-09-17. C artxibo elektronikoa irekitzea: automatikoki ebaluatzen diren irizpideak (Kanona dirutan: 9.314,51€ urtean, gorantz hobetu daitekeena).

10.- Lizitatzaileak proposatutako kanona dirutan: 12.500,00+ BEZ

11.- Lizitatzaileak lortutako puntuazioa, guztira ondorengoa da:

de 50 puntos y los obtenidos por la licitadora han sido, 33 puntos.

Supera el umbral mínimo 50% para pasar a la siguiente fase (art. 146,3)

9.- 17-09-2021. Apertura del archivo electrónico C: criterios evaluables automáticamente (canon en dinero: 9.314,51€ anuales, mejorable al alza).

10.- El canon en metálico propuesto por la licitadora es de: 12.500,00 € + IVA.

11.- La puntuación total obtenida por la licitadora es la siguiente:

Enpresa	Memoria	Eskaintza	Puntuak
ARDOA ETA AZOKA, S.L.	33	50	**83**

Horren ondorioz, Kontratazio Mahaiak kontratazio organoari (Udalbatza Osoa) ondorengo erabaki proposamena egiten dio:

***Lehenik**. Plazape tabernaren ustiapena, Beasaingo Udalaren jabetzakoa, ondoko komun eta dutxa publikoekin batera, eta plazaren (azpia plaza eta Zubimuzu) eta merkatuaren dinamizazioa kontratatzea ARDOA ETA AZOKA, S.L.**r**i esleitzea.*

***Bigarren**. Esleipena baldintza-pleguen eta enpresak aurkeztutako eskaintzaren arabera egiten da.*

***Hirugarren**. Esleipendunak dirutan ordaindu beharreko urteko kanona: 12.500,00 €/urteko + BEZ*

***Laugarren**. Egikaritze epea: 2 urte eta urtebeteko beste hiru luzapeneko aukera.*

***Bosgarren**. Berme epea: 6 hilabete harrera egiten denetik kontatuta.*

***Seigarren**. Kontratuaren arduraduna, kultura azpiarloko arduradun teknikoa izango da.*

***Zazpigarren**. Esleipendunari eskatzea hamar egun balioduneko epean, errekerimendua egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita, dokumentazio hau aurkez dezala:*

En consecuencia, la Mesa de Contratación efectúa la siguiente propuesta de acuerdo al órgano de contratación (Ayuntamiento Pleno)

***Primero**. Adjudicar la explotación del bar Plazape, local propiedad del Ayuntamiento de Beasain, junto con los baños y duchas públicas adyacentes, y la dinamización de la plaza (plaza azpia y Zubimuzu) y del mercado a ARDOA ETA AZOKA, S.L.*

***Segundo**. La adjudicación se efectúa con arreglo a los pliegos de condiciones y a la oferta presentada por la empresa.*

***Tercero**. Canon en metálico anual a abonar por la adjudicataria: 12.500,00 €/año + IVA*

***Cuarto**. Plazo de ejecución: 2 años con posibilidad de tres prórrogas de un año cada una.*

***Quinto**. Plazo de garantía: 6 meses desde que se recepcione el servicio.*

***Sexto** Se designa como responsable del contrato a la responsable técnica Responsable de la subárea de cultura.*

***Séptimo**. Requerir al adjudicatario para que en un plazo de diez días hábiles a contar a partir del*

- *1.250,00 €ko behin betiko fidantza.*

a) *Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, EJZn alta emanda.*
b) *Koordinatzailea identifikatzea.*
c) *Taberna zerbitzuaren prestazioari atxikitako langileek eta koordinatzaileak hizkuntza gaitasuna dutela egiaztatzea bi egiaztagiri hauetako baten bidez:*

- *Euskararen jakite-maila egiaztatzen duten tituluak eta ziurtagiriak baliokidetu eta Hizkuntzaren Europako Erreferentzi Marko Bateratuko maileki parekateko den azaroaren 9ko 297/2010 Dekretuak arautzen dituen titulu eta ziurtagirak.*

- *Edozein Euskaltegi homologatuak emandako agiria, Europako Erreferentzi Markoaren B" mailari dagokiona.*

***Bederatzigarren**. Fidantza aurkeztu ondoren, behin betiko esleipena egingo da. Horretarako, Alkateari ahalmena ematen zaio, eta, ondoren, dagokion administrazio-kontratua sinatu beharko da."*

siguiente al del requerimiento, aporte la siguiente documentación:

- *Fianza definitiva por valor de 1.250,00 €.*
- *Certificado de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social, alta en IAE.*
- *Identificar a la coordinadora.*
- *Acreditar la competencia lingüística del personal adscrito a la prestación del servicio de bar y de la coordinadora. Se acreditará de alguna de las dos maneras siguientes:*
  - Títulos y certificados regulados por Decreto 297/2010, de 9 de noviembre, de convalidación de títulos y certificados acreditativos de conocimientos de euskera y equiparación con los niveles Marco Común Europeo de referencia para las lenguas.

  - Certificado emitido por cualquier Euskaltegi homologado, del nivel de competencia B2 del Marco Europeo de Referencia.

***Noveno**. Tras presentar la fianza, se efectuará la adjudicación definitiva para lo cual se facultará a la Alcaldesa y posteriormente se deberá firmar el correspondiente contrato administrativo. "*

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Horren ondorioz, bozketa eginda aho batez onartu da proposamena.

En consecuencia tras realizar la votación se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

4.- LURRALDE BATZORDEKO PROPOSAMENAK.

4.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE TERRITORIO.

a.- ZERBITZUEN ESLEIPENA. BEASAINGO UDALERRIKO PARKEAK, LORATEGIAK, BERDEGUNEAK ETA BIDE-ZUHAIZTIAK MANTENDU, ZAINDU ETA HOBETZEKO ZERBITZUA KONTRATATZEA. 2021ZEBO0046

a.- ADJUDICACIÓN DE SERVICIOS. SERVICIO DE MANTENIMIENTO, CONSERVACIÓN Y MEJORA DE PARQUES, JARDINES, ZONAS VERDES Y ARBOLADO VIARIO DEL MUNICIPIO DE BEASAIN.

2021eko irailaren 22ko kontratazio mahaiaren proposamenaren berri eman da:

Se ha informado la propuesta de la Mesa de Contratación del 22 de septiembre de 2021.

"*1.- 2021-05-27. Udalbatza Osoak onartu zuen Beasaingo parkeak, lorategiak, berdeguneak eta*

"1.- 27-05-2021. El Ayuntamiento Pleno aprobó contratar mediante convocatoria pública el

bide-zuhaiztiak mantentzeko, kontserbatzeko eta hobetzeko zerbitzua kontratatzea, eta zerbitzu horretan parte hartzea enplegu-zentro berezientzat eta arautako laneratze-enpresentzat gordetako zerbitzua kontratatzea deialdi publikoaren bidez.

Lizitazio prezioa:

a) *Urteko prezioa: 334.273,27 € + BEZ (%21).*
b) *Aleko prezioa, material eta lan berezietako: BAAren 4. eranskinean jasotako lizitazio motak ezarri dira. Lizitatzaileek kopuru horiek beherantz hobetu ahal izango dituzte beren eskaintzetan, kopuru zehatz eta jakin batzuk adierazita. Guztira: 17.235,50 €*

2.- 2021-07-01.Udalbatza Osoak onartu zuen pleguak aldatzea, hau da, "enplegu-zentro berezia" esaten zuen tokian, giza ekimena duten enplegu-zentro berezia, esanez. Izapidetzea harmonizatua denez, iragarkia Europa Batasuneko Elkartearen aldizkari ofizialean argitaratu zen 2021-07-14. Aldi berean Euskadiko plataforman argitaratu zen eta bertan adierazi zen proposamenak aurkezteko epea 2021-08-12an amaitzen zela.

3.- Epe horretan enpresa bakarraren eskaintza aurkeztu zen:

siguiente servicio: mantenimiento, conservación y mejora de parques, jardines, zonas verdes y arbolado viario del municipio de Beasain reservándose la participación en él a centros especiales de empleo y a empresas de inserción reguladas.

Precio de licitación:

- *Precio anual: 334.273,27 € + IVA (21%).*
- *Precios unitarios para suministro materiales y trabajos especiales: Se establecen los tipos de licitación recogidos en el anexo 4 del PPA, cantidades que los licitadores podrán mejorar a la baja en sus ofertas, consignando unas cantidades concretas y determinadas. Total: 17.235,50 €*

2.- 01-07-2021. El Ayuntamiento Pleno aprobó modificar los pliegos, esto es, donde dice: "centro especial de empleo", debe decir: "centro especial de empleo de iniciativa social". Al estar sometido a regulación armonizada, el anuncio de la convocatoria se publicó en el DOUE del 14-07-2021. También se publicó en la plataforma de contratación y en ella se indicó que la fecha fin de presentación de proposiciones era la del 12-08-2021.

3.- En ese plazo sólo se presentó la oferta de una única empresa:

ENPRESAK **EMPRESAS**	**Erregistro sarrera, lizitazio elektronikoan** **Registro de entrada en la licitación electrónica**	**IFK** **NIF**	**ROC / ROLECE**	**Giza Ekimena duten enplegu zentro berezia** **Centro especial de empleo de iniciativa social**
GUREAK BERDEA, S.L.U.	2021-08-12	B20502613	Bai (klasifikazioa du) Si (dispone de clasificación)	Bai LAMBIDEn inskribatua Si. Inscrito en LANIBDE

				(2019/CEERIS/07

4.- A artxibo elektronikoa osatzen duen dokumentazioa kalifikatu ondoren, kaudimen teknikoaren b) atalari dagokion dokumentazioa falta zela egiaztatu zen, hau da:

B Baldintza teknikoaren 5.2 artikuluan adierazten den basozaintza, nekazaritza, biologia, lorezaintza edo paisaiako teknikari tituludun bat identifikatzea; titulurik ez badu, parkeak eta lorategiak zaintzen eskarmentua edo prestakuntza duela egiaztatu beharko du. Hizkuntza gaitasunarekiko, Europako Erreferentzia Markoaren B2 gaitasun maila izan beharko du, ahozko trebetasunean.

5.- 2021-08-30. Errekerimendua dokumentazioa osatzeko, hain zuzen ere, aipatutakoa aurkezteko. Aurkezteko epe-muga: 2021-09-02, 23:55etan.

***6.-** 2021-09-01. Ordezkariak sinatutako konpromisuzko idatzia aurkeztu da adieraziz behin betiko esleipen erabakia baino lehen karatularen 14. ataleko baldintza guztiak kreditatzeari buruzkoak.*

Horren ondorioz, lizitatzaileari onartu egin zitzaion lizitazioan parte hartzea.

***7.-** 2021-09-06. B artxibo elektronikoa irekitzea eta dokumentazioa kide teknikoari bidaltzea, azter eta sailka dezan.*

***8.-** 2021-09-21. Kontratazio Mahaiak bere gain hartzen du txosten teknikoa. Lizitatzaileak 44 puntu lortu ditu automatikoki baloratu ezin diren esleipen-irizpideetan.*

***9.-** 2021-09-22. C artxibo elektronikoa irekitzea. Enpresak aurkeztutako proposamena:*

a) *Urteko prezioa: 293.323,57 € + BEZ.*
b) *Pleguaren 4. Eranskina (materialen hornikuntza eta lan bereziak): 16.385,67 € + BEZ*

<u>Enpresak lortutako puntuazioa ondorengoa izan da:</u>

***4.-** Tras efectuar la calificación de la documentación comprensiva del archivo electrónico A, se constató la falta de la documentación relativa al apartado b) de la solvencia técnica, esto es:*

Identificación del técnico en la rama forestal, agronómica, biológica, jardinero o paisajista titulado, o en su defecto, que acredite su experiencia o formación en materia de conservación y de trabajos de parques y jardines, al que se hace referencia en el art. 5,2 del pliego técnico. En cuanto a competencia lingüística, se le exigirá el nivel de competencia B2 del Marco Europeo de Referencia, a nivel verbal.

***5.-** 30-08-2021. Requerimiento para subsanar la documentación, concretamente para presentar lo indicado. Fecha fin: 2-09-2021, a las 23:55.*

***6.-** 1-09-2021. Se presenta escrito de compromiso firmado por la representante de acreditación de todos los requisitos del apartado 14 de la carátula con anterioridad al acuerdo de adjudicación definitiva.*

En consecuencia, se admitió a la empresa licitadora a participar en la licitación.

***7.-** 6-09-2021. Apertura del archivo electrónico B y remisión de la documentación al vocal técnico para su análisis y calificación.*

***8.-** 21-09-2021. La Mesa de Contratación asume el informe técnico. La puntuación obtenida por la licitadora en los criterios de adjudicación no valorables automáticamente es de 44 puntos.*

***9.-** 22-09-2021. Apertura del archivo electrónico C. Proposición presentada por la empresa:*

- *Precio anual: 293.323,57 € + IVA*
- *Precios anexo 4 del pliego (suministro materiales y trabajos especiales): 16.385,67 € + IVA*

<u>La valoración obtenida por la licitadora es la siguiente:</u>

Lizitatzailea / Licitadora	Memoria	Prezioa / precio	Guztira / Total
GUREAK BERDEA, S.L.U.	44	11,03 + 4,44	**59,47**

Horren ondorioz, Kontratazio Mahaiak kontratazio organoari (Udalbatza Osoa) ondorengo erabaki proposamena egiten dio:

En consecuencia, la Mesa de Contratación efectúa la siguiente propuesta de acuerdo al órgano de contratación (Pleno)

Lehenik. Beasaingo udalerriko parkeak, lorategiak, berdeguneak eta bide-zuhaiztiak mantendu, zaindu eta hobetzeko zerbitzu-kontratua, GUREAK BERDEA, S.L.U. enpresari esleitzea.

Primero*. Adjudicar el contrato del servicio de mantenimiento, conservación y mejora de parques, jardines, zonas verdes y arbolado viario del municipio de Beasain, a* ***GUREAK BERDEA, S.L.U.***

Bigarren. Esleipena baldintza-pleguen eta enpresak aurkeztutako eskaintzaren arabera egiten da.

Segundo*. La adjudicación se efectúa con arreglo a los pliegos de condiciones y a la oferta presentada por la empresa.*

Hirugarren. Esleipen prezioa, BEZ gabe:

- Urteko prezioa: 293.323,57 €
- Materialen hornikuntza (11.281,72 €) eta lan bereziak (5.103,96 €), 4. eranskinean eskainitakoak: 16.385,68 €

Guztira: 293.323,57 € (urteko prezioa) + 16.385,68 € (materialen hornidura eta lan bereziak): 309.709,25 €

Tercero*. Precio de adjudicación, sin IVA:*

- *Precio anual: 293.323,57 €*
- *Precios de suministro materiales (11.281,72 €) y de trabajos especiales (5.103,96 €), ofertados en el anexo 4: 16.385,68 €.*

Total: 293.323,57 € (precio anual) + 16.385,68 €. (suministro material y trabajos especiales): 309.709,25 €

Horretaz gain, parkeak, lorategiak, berdeguneak eta bide-zuhaiztiak hobetzeko lanetarako kalkulatutako urteko aurrekontua kontuan hartu behar da: 12.396,69 €. Hori guztia, plegu teknikoaren 4,5 artikuluan aurreikusitakoarekin.

Además de ello hay que tener en cuenta presupuesto anual estimado para trabajos de mejora de parques, jardines, zonas verdes y arbolado viario: 12.396,69 €. Todo ello en concordancia con lo dispuesto en art.4.5 del pliego técnico.

Laugarren*. Egikaritze epea: 4 urte. Beste urte betez luzatzeko aukera.*

Cuarto*. Plazo de ejecución: 4 años. Posibilidad de prórroga de uno mas.*

Bosgarren*. Berme epea: urte bete.*

Quinto*. Plazo de garantía: un año.*

Seigarren*. Kontratuaren arduraduna, udal Zerbitzu burua izendatzen da.*

Sexto*. Se designa como responsable del contrato al Jefe de Servicios municipal.*

Zazpigarren*. Esleipendunari eskatzea hamar egun baliodunek epean, errekerimendua egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita, dokumentazio hau aurkez dezala:*

- *Erantzukizun zibileko poliza, 601.012,10 eurokoa.*

Séptimo*. Requerir al adjudicatario para que en un plazo de diez días hábiles a contar a partir del siguiente al del requerimiento, aporte la siguiente documentación:*

- *Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, EJZn alta emanda.*
- *Baldintza teknikoaren 5.2 artikuluan adierazten den basozaintza, nekazaritza, biologia, lorezaintza edo paisaiako <u>teknikari tituludun bat identifikatzea</u>.*
- *Aipatutako teknikariaren titulazioa Titulurik ez badu, parkeak eta lorategiak zaintzen eskarmentua edo prestakuntza duela egiaztatzea.*
- *Hizkuntza gaitasuna akreditatzea: Europako Erreferentzia Markoaren B2 gaitasun maila izan beharko du, ahozko trebetasunean*

***Zortzigarrena**. Fidantza eta bestelako dokumentazioa aurkeztu ondoren, behin betiko esleipena egingo da. Horretarako, Alkateari ahalmena ematen zaio, eta, ondoren, dagokion administrazio-kontratua sinatu beharko da."*

- *Fianza definitiva por valor de 64.421,19 €.*
- *Póliza de responsabilidad civil por importe de 601.012,10 €.*
- *Certificado de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social, alta en IAE.*
- *<u>Identificación del técnico</u> en la rama forestal, agronómica, biológica, jardinero o paisajista titulado.*
- *Titulación del citado técnico. En caso de no tener titulación, se acreditará su experiencia o formación en materia de conservación y de trabajos de parques y jardines.*
- *Acreditación de la competencia lingüística del citado técnico: nivel B2 del Marco de Referencia Europeo, en destreza oral.*

***<u>Octavo</u>**. Tras presentar la fianza y demás documentación, se efectuará la adjudicación definitiva para lo cual se facultará a la Alcaldesa y posteriormente se deberá firmar el correspondiente contrato administrativo."*

Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira:

En el turno de intervenciones los asistentes manifiestan las siguientes opiniones:

Eva Alvarez Atanes (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): "No tenemos nada en contra de esta empresa, pero nos vamos a abstener porque la documentación se subió el mismo día en que se llevaba a cabo la comisión informativa."

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Batzordean ere komentatu zen. Gobernu batzordera eta plenora iristen dira batzordean diktaminatutako proposamenak. Gero beste bide bat dago eta da kontratazio mahaiaren proposamenak. Kontratazio mahaiaren proposamena izanik, ez du zertan batzordetik pasatu beahr. Ohikoa izaten da batzordean kontratazio mahaiak emandako pausoen informazioa ematea, hau da bigarren kartazala ireki bada eta aldiz hirugarrena ez, ordurarte egindako ekintzen berri ematen da. Hori da oraingo honetan gertatutakoa. Kontratazio mahaiak egiten dio zuzenean proposamena, Gobernu Batzordea edo Udalbatza Osoari."

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "También se comentó en la Comisión. A la Junta de Gobierno y al Pleno llegan las propuestas dictaminadas en la comisión. Luego hay otro camino y es la propuesta de la mesa de contratación. Al ser propuesta por la mesa de contratación, no tiene por qué pasar por la misma. Es habitual que en la comisión se informe de los pasos dados por la mesa de contratación, es decir, si se ha abierto el segundo sobre y no el tercero, se informa de las acciones realizadas hasta ese momento. Eso es lo que pasó en esta ocasión. La propuesta la realiza directamente la Mesa de Contratación a la Junta de Gobierno o Pleno."

Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): "Guk ere gauza berdina. Eskatu izan dugu tratatu behar diren gaiak legeak adierazten duen epean igotzea. Batzordetik pasatu behar bada gutxienez

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Igual que nosotros. Hemos venido solicitando que los asuntos a tratar se suban en el plazo que indica la ley. Si se va a tratar en la comisión que al menos se informe con antelación

aurretik informazioa ematea ekarpenak egiteko aukera izateko. Ezinezkoa da 11,00etan dokumentazioa jaso eta 13,00etan batzordean tratatu. Ikusten dugu zerbitzua esleitu behar dela eta biezkoa bozkatuko dugu, baina eskatzen dugu denborarekin informazioa emateko."

para poder realizar aportaciones. No es posible recoger la documentación a las 11,00 horas y tratarla en comisión a las 13,00 horas. Vemos que hay que adjudicar el servicio y votaremos a favor, pero pedimos que se nos informe con tiempo suficiente."

Idazkariak esan du berriro ere horrelakoak gertatuko direla kontratazioak bere erritmoa duelako.

La Secretaria dice volverán a suceder estas cosas porque la contratación tiene su ritmo.

Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): "Ba orduan denbora gehiagorekin programatu beharko da."

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Entonces habrá que programar con más tiempo."

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Orain arte bezala saiatuko gara horrelakoak gertatu ez daitezen, baina kontuan izan horrek suposatuko duela obra baten hasiera edo zerbitzua ematen hastea atzeratzea."

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Intentaremos como hasta ahora que esto no ocurra, pero tened en cuenta que esto supondrá retrasar el inicio de una obra o el inicio de la prestación del servicio."

Bozketa eginda, ondorengo emaitza lortu da:

Tras realizar la votación se ha obtenido el siguiente resultado:

Aldeko botoak: 15 (EAJ-PNV, Beasaingo EH Bildu)
Aurkako botoak: 0
Abstentzioak: 2 (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)

Votos a favor: 15 (EAJ-PNV, Beasaingo EH Bildu)
Votos en contra: 0
Abstenciones: 2 (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)

Horren ondorioz, gehiengo osoarekin onartu da proposamena.

En consecuencia, se ha aprobado la propuesta con la mayoría absoltua.

5.- MOZIOA. BEASAINGO EH BILDUK AURKEZTUTAKO MOZIOA, ENPRESA ELEKTRIKOEI BURUZ. 2021IDBO0029

5.- MOCIÓN. MOCIÓN PRESENTADA POR BEASAINGO EH BILDU, EN RELACIÓN A LAS EMPRESAS ELÉCTRICAS.

Alkateak hitza emanda, Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH BILDU), ondorengo mozioaren berri eman du:

Tras solicitar el uso de la palabra a la Sra. Alcaldesa, Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu) ha leído la siguiente moción:

"DESKONEKTATU ELEKTRIKETATIK

Haien iruzurraren aurrean, burujabetza energetikoa!

Argindarraren prezioa maximo historikoetan; fakturak igotzen; enpresa elektrikoak aberasten, herritarrak pobretzen eta Espainiako Gobernua hori baimentzen. Hori da, hain zuzen ere, herritarren aurka egiten ari den iruzur handiaren laburpena. Iruzur horrek ondorio larriak izan ditu familietan, enpresa txiki eta ertainetan edo denda txikietan. Gobernuek, politikariek, elektrikoek eta guztiek partekatzen dituzten interes ekonomikoek sortutako eta baimendutako iruzurra.

Haiek izan ziren, Espainiako Estatua gobernatu duten alderdiak, bai PSOE eta baita PP ere, enpresa publikoak pribatizatu, saldu eta desegin zituztenak, sistema desarautuz eta "merkatuaren" esku

utziz. Administrazio Kontseiluek kontrolatzen eta manipulatzen duten merkatuaz ari gara, bi alderdiotako presidente eta ministro ohiez osaturikoa. Helburu bakarrarekin: energia bezalako funtsezko ondasun baten kontura aberastea.

Horrela eraiki zuten haien neurrira eginiko merkatu elektrikoa, energia merkeena garestienaren prezioan ordaintzera iristeraino. Argindarrarekin espekulatu eta manipulatzen dute merkatua, ura edo haizea bezalako ondasun publikoen bitartez. Oligopolioko enpresa handiek, Endesa, Iberdrola edota Naturgyk, milioi askoko irabaziak metatzen dituzte urtero, kontsumitzaileei dirua lapurtzen eta ekoizleei lurraldeak ebazten dizkieten bitartean, ondorio sozial eta klimatiko oso larriak eraginez. Zerutik eroritako etekinak dituen sare oso bat osatu dute urteotan, argindar konpainietako akziodunen poltsikoetan amaitzen dena. Negozio biribila.

Egoera horren aurrean, eskandalu horri aurre egiteko neurri koiunturalak eta adabakiak besterik ez ditu hartu Espainiako Gobernuak, iritzi publikoaren eta indar politiko subiranisten eta aurrerakoien presioak derrigortu duen arte. Eta enpresa handien onurei eragingo dien neurri bakarra hartu duenean, enpresa xantaia egin diote eta mehatxura jo dute; ez bakarrik Espainiako Gobernuari, baita argindarraren faktura merkatuko zaiela espero duten milaka herritarrei ere. Eliteen eta gehiengo sozial eta herrikoien arteko pultsu baten aurrean gaude, finean.

Bada, katalanek, euskal herritarrek eta galiziarrak, fronte komun bat osatu dugu gaur oligopolio energetikoaren mehatxuen aurka, Espainiako Gobernuak iruzur elektrikoari egiturazko neurriekin aurre egiteko erakutsi duen borondate eta ekintza falta salatzeaz gain.

Izan ere, gure herrialdeek, Herrialde Katalanek, Galizak eta Euskal Herriak, ez dute iruzur elektrikoari eta horren erantzuleei aurre egiteko beharrezkoa dugun subiranotasuna. Gure parlamentuak eta gobernuak Espainiako Estatuari lotuta daude, eta horrek guzti hori gertatzea ahalbidetzen du. Gaur- gaurkoz, merkatuan esku hartu ahal izateko, oligopolio elektrikoari aurre egiteko eta gobernuak ausardia faltagatik hartu nahi ez dituen neurriak martxan jartzeko tresna propioak ukatzen zaizkigu.

Espainiako Estatuarekiko dugun menpekotasun energetiko eta politikoa oztopo argi bat da gure herritarrak enpresek egiten dituzten gehiegikerietatik babesteko. Prezioei muga jartzea, arlo publikotik esku hartzea eta kontrolatzea eragozten digu horrek. Tarifa propioak, arau propioak, merkatu propioak eta, beraz, irtenbide propioak sortzea eragozten digu. Azken finean, publikoa zena berreskuratzea galarazten digu.

Gure herriek subiranotasun energetikoa ez izateak oso garesti ateratzen zaigu galiziarroi, katalanoi eta euskal herritarroi. Bada garaia gure nazioen eraikuntzan ere burujabetza energetikorantz aurrera egin dezagun, ezarritako oligopolioa apurtuko duten sistema propioak izan ditzagun, sistema bidezkoak publikotik eraikitzeko eta argindarra errespetatzeko, oinarrizko ondasun eta eskubide gisa.

Hori dela eta, Beasaingo Udalak honako hau adierazten du:

1. *Espainiar estatuko enpresa elektrikoak argindarraren prezioarekin egiten ari diren iruzur larri salatzen du*

2. *Euskal Herriak subiranotasun energetikoa behar du, espainiar estatuan ezarritako oligopolioa apurtuko duten sistema propioak behar ditugu, sistema bidezkoak publikotik eraikitzeko eta argindarra oinarrizko ondasun eta eskubide gisa errespetatzeko.*

3. *Eusko Jaurlaritza/Nafarroako Gobernua interpelatzen dugu, lankidetza publiko-komunitarioa, deszentralizatua eta kontrol publikoa bermatuko dituen neurri zehatzak har ditzala presazko izaerarekin.*

4. *Beasaingo Udalak urriaren 8an, 22:00tatik 22:30etara deitutako itzalaldi masibo eta kazola-jotzeko deialdiarekin bat egiten du."*

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Guk kontramozioa aurkezten dugu, mezu honekin: konektatu energia trantsizioarekin. Honela dio:

"*KONEKTATU ENERGIA TRANTSIZIOAREKIN*

Trantsizio energetikoari aurre egiteko lanak – Nahiz eta termino hori garai hartan normalizatuta ez egon – Bultzatu zuen Eusko Jaurlaritza duela ia 40 urte Energiaren Euskal Erakundea sortzera. Petrolioarekiko mendekotasuna garrantzitsua zen, eta da oraindik ere. Ordutik, Euskadik energia berriztagarriak, eraginkortasuna eta baliabide propioen aldeko apustua bultzatzen ditu, energia-eredu berri baterako trantsizio-prozesu horri aurre egiteko.

Euskal gizarteak bere energia-eskaerari erantzun behar dio, eta euskal energia-ereduak gero eta jasangarriagoa den eredu baterantz migratzen jarraitzen du. Eredu horrek kalitatezko hornidura lehiakorra bermatuko du, berriztagarrien ekarpen gero eta handiagoan oinarrituta eta petrolioaren deribatuen erabilera minimizatuta. Herritarrak gero eta gehiago jabetzen dira klima-aldaketak dakarren erronkaren erantzule ere badirela. Honek, gaur egun, bultzada handia ematen die Euskadin energia demokratizatzeko eta ingurumenarekiko berme osoz egiteko egokitu ditzakegun politikei.

Euskadi energia-eskaera handiko herrialdea da, batez ere industria-izaeragatik, baina garraioa da energia gehien kontsumitzen duen sektorea (kontsumitzen den energia guztiaren % 43). Enpresek merkatu elektrikorako sarbidea behar dute, baldintza lehiakorretan, ekonomiaren zati

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Nosotros presentamos una contramoción con el siguiente mensaje: konektatu energia transizioarekin. Dice asi:

"KONEKTATU ENERGIA TRANTSIZIOAREKIN

La tarea de encarar la transición energética - aunque este término no estuviera normalizado en aquella época- es lo que motivó al Gobierno Vasco a la creación del Ente Vasco de la Energía hace casi 40 años. La dependencia del petróleo era, y sigue siendo importante. Desde entonces Euskadi impulsa las energías renovables, la eficiencia y la apuesta por los recursos propios para hacer frente a este proceso de transición a un nuevo modelo energético.

La sociedad vasca requiere una respuesta a su demanda energética y el modelo energético vasco sigue migrando hacia un modelo cada vez más sostenible que asegure un abastecimiento de calidad y competitivo basado en una aportación cada vez mayor de las renovables y minimizando el uso de derivados del petróleo. La ciudadanía es cada vez más consciente de que también es responsable del desafío que nos presenta el cambio climático. Un hecho que a día de hoy supone un impulso importante a las políticas que podamos adaptar en Euskadi para democratizar la energía y hacerlo de una manera garantista respecto al medio ambiente.

Euskadi es un país con una gran demanda energética, principalmente debido a su carácter industrial, aunque el transporte es el sector que más energía consume (el 43% del total de energía que se consume). Las empresas necesitan un acceso al mercado eléctrico en condiciones competitivas porque una buena

handi bat eta kalitatezko enplegu asko horren mende daudelako.

Balantzaren beste aldean, beste errealitate bat dugu: energia gutxi ekoiztea. Horrek kanpora erostera behartzen gaitu, eta beste batzuek ezartzen diguten prezioan egitera. Autosufizientzia eta burujabetza energetiko falta horrek elektrizitatearen prezioari eragiten dio, gure etxeetako argi-fakturari, batez ere ahulenei, eta gure enpresei eta haien lehiakortasunari.

Euskadin gas propioa ez kudeatzeari buruz hartutako erabakiak gure energia-eskariaren prezioak gora egitea ekarriko du datozen hilabeteetan; izan ere, Araban daukagun gasa ekoizteari uko egin bazaio ere, EAEko familiek gas bat kontsumitzen dute, ondorioz, inportatu egiten da, horrek suposatzen duen ekonomia- eta ingurumen-kostuarekin inportatzen da.

Jatorrizko kontramoziotik PSEk proposatuta azpimarratuta dagoen parrafoa kendu genuen.

Demagogia- eta amorru-diskurtsoak zabaltzeaz harago, gure esku dauden ekimenekin jardun behar dugu. Irakurketa sinplista eta partzialetatik harago, eraikitzaileak izan behar dugu, eta ez ditugu baztertu behar ingurumen- eta energia-erronkari aurre egiteko bideak. Mota guztietako berriztagarriak (eta biltegiratze-soluzioak) areagotzea, parke eolikoak eta fotovoltaikoak barne, eta energia aurreztea funtsezkoak dira Euskadiren subiranotasun energetikorako bidean.

Premisa horiek aintzat hartuta, XXXX udal taldeak honako hau proposatu du:

1.- Udal honetan ordezkatuta dauden alderdiek Euskadin energia berriztagarriak ezartzeko eta

parte de la economía y muchos empleos de calidad dependen de ello.

En el otro lado de la balanza, contamos con otra realidad: la poca producción de energía. Un hecho que nos obliga a que la compremos al exterior, y lo hagamos al precio que otros nos marcan. Esta falta de autosuficiencia y soberanía energética afecta al precio de la electricidad; a la factura de la luz de nuestros hogares, especialmente de los más vulnerables, y a la de nuestras empresas y su competitividad.

La elección adoptada sobre la no gestión del gas propio en Euskadi supondrá previsiblemente un ascenso en el precio de nuestra demanda energética en los próximos meses porque si bien se ha rechazado producir el gas que tenemos en Araba, los hogares vascos consumen un gas que se importa con su consecuente coste económico y ambiental.

El párrafo subrayado se ha eliminado de la contramoción original a petición de PSE.

Más allá de difundir discursos demagógicos y de crispación debemos actuar con iniciativas que están en nuestras manos. Más allá de lecturas simplistas y sesgadas debemos ser constructivos y no rechazar las vías de solución al desafío ambiental y energético que se nos presenta. Intensificar renovables (y soluciones de almacenamiento) de todo tipo, incluidos los parques eólicos y fotovoltaicos y el ahorro energético son claves en el camino a la soberanía energética de Euskadi.

Bajo estas premisas el Ayuntamiento de Beasain propone ante este Pleno:

1.- Reafirmar el compromiso político de los partidos representados en esta cámara con la implantación de energías renovables y el ahorro de energía en Euskadi.

energia aurrezteko duten konpromiso politikoa berrestea.

2.- Herritarren kontzientzia zorrotz eta egiazkoa sortzen laguntzea, trantsizio energetikoarekin eta klima-aldaketaren erronkarekin bat etorriz jardutea errazteko.

3.- Euskal Autonomia Erkidegoko lurralde- eta toki-erakunde guztiei (aldundiak, udalak, mankomunitateak, kuadrillak) eskatzea trantsizio energetikoan beren zeregina betetzen jarrai dezatela eta efizientzia, berriztagarriak eta energia kudeatzeko kooperatibak eta energia-komunitateak bultzatzeko faktore erabakigarriak sar ditzatela.

4.- Herritarrei dei egitea energia-komunitateen autokontsumo formulekin bat egiteko aukera baloratu eta aztertzeko.

5.- Eremu ekonomiko, sozial, politiko eta akademikoko eragile publiko eta pribatuekin lankidetzan aritzea, energia-eskariak eta haren prezioak dakarten erronka komunari irtenbideak elkarrekin sortzeko."

2.- Contribuir a crear una conciencia ciudadana con rigor y veracidad que faciliten actuar en consonancia con la transición energética y el desafío que presenta el cambio climático.

3.- Instar a a todas las instituciones territoriales y locales (Diputaciones, Ayuntamientos, Mancomunidades, Cuadrillas…) de la Comunidad Autónoma Vasca a que sigan ejerciendo su papel en la transición energética e introduzcan factores determinantes para el impulso de la eficiencia, de las renovables y las cooperativas y comunidades energéticas de gestión de energía.

4.- Hacer un llamamiento a la ciudadanía a valorar y estudiar la posibilidad de sumarse a fórmulas de autoconsuno, de comunidades energéticas…

5.- Colaborar con agentes públicos y privados de ámbito económico, social, político y académico para co-crear soluciones al desafío común que supone la demanda energética y su precio."

Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): "Estamos en contra de la moción de Bildu. De todos es conocido el Plan del Gobierno para garantizar que a final de año en el dinero que gastemos en las facturas de la luz, no sea superior a las del 2018. El Plan se ha publicado en diferentes medios y en élse prevén diferentes medidas. En relación a la contramoción decir que no estamos de acuerdo con el punto que habla sobre la extracción de gas, ya que el Parlamento Vasco se posicionó en contra de ello porque lo prohibe la ley del cambio climático y el PNV estuvo de acuerdo en su aprobación. Con el resto estamos a favor."

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Alde bozkatzeko, Euskadin gas propioa ez kudeatzeari buruzko parrafoa kentzea eskatzen duzue. Ados"

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Para votar a favor pedís que se elimine el parrafo sobre la no gestión del gas propio en Euskadi. Conforme."

Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): "Guk mozioa aurkezteko arrazoia egoera hau salatzea izan da. Guk ez dugu zuen kontramozioa babestuko orokorrean

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "El motivo de la moción ha sido denunciar esta situación. Nosotros no apoyaremos vuestra contramoción porque en general se hace una

oso irakurketa positiboa egiten delako eta horren aurrean zenbait datu eman nahiko genituzke. Gobernuak enpresaren publikoaren alde egin beharko luke apustua energia merkaturatzeko, baina ez dugu egiten. Udalei begira, jasangarritasun legearekiko EAJk eta EH Bilduk adostu zuten 100.000.000ko funtsa eratuko zela trantsizio hori egiteko edo ekimenak bultzatzeko, 0 interesarekin. Funtsa iragarri zen baina oraindik ez dago martxan.Klima aldaketan egiten duzuen hausnarketari buruz aipatu dugu, Europa mailan %24an jeitsi den bitartean hemen 1990etik %11 jeitsi da. Bestalde demagogiaz hitz egitea nahiko ironikoa iruditzen zait zeren eta ez da inolako konpromisorik hartzen. Guk nahiago genuke hitz gutxiago eta konpromiso sendo gehiago egoera kezkagarri honen aurrean. Horregatik ez dugu babestuko, guk gure mozioarekin jarraituko dugu.

lectura muy positiva y ante eso nos gustaría dar algunos datos. El Gobierno debería apostar por la empresa pública para comercializar la energía, pero no lo hacemos. De cara a los ayuntamientos, PNV y EH Bildu acordaron que se crearía un fondo de 100.000 para llevar a cabo esa transición o impulsar iniciativas con un interés 0. Se anunció el fondo pero aún no está en marcha. En referencia a vuestra reflexión sobre el cambio climático hemos mencionado que mientras que a nivel europeo ha bajado un 24% aquí ha bajado un 11% desde 1990. Por otra parte, hablar de demagogia me parece bastante irónico porque no se adquiere ningún compromiso. Nosotros preferiríamos menos palabras y más compromiso firme ante esta preocupante situación. Por eso no lo apoyaremos, nosotros seguiremos con nuestra moción.

Bukatzeko esan kontramoziorik aurkezteko ez dela eperik egongo, baina gaur goizean jasotzea astelehenean eskutan izanda!. Epearekin aurkeztuta aukera emango luke zuen artekoa adostuta ekartzea. Adibidez Lazkaon aurkeztu zuten kontramozioa dokumentazioarekin batera. Pentsatzen dut ez dela nahita egiten den zerbait izango. Eskertuko genuke denborarekin aurkeztea."

Para terminar, diré que no habrá plazo para presentar contramociones, ¡pero recibirlo hoy a la mañana cuando lo teniais desde el lunes!. Presentada en plazo, permitiría traerlo de mutuo acuerdo. Por ejemplo, en Lazkao presentaron la contramoción junto con la documentación. Pienso que no se hace a drede. Agradeceríamos que se presentara con tiempo suficiente.

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Ez da nahita egindako zerbait. Nik ere nahiko nuke onartzea zuek azkeneko momentuan astelehenean zuek egindako eskaera bati erantzuna dela. Azkeneko momentuan ibiltzea aurpegiratzen diguzu baina ..."

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): no es algo intencionado. A mí también me gustaría que reconocierais que es la respuesta a una petición que vosotros hicisteis el lunes en el último momento. Nos recriminas estar en el último momento, pero...

Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): "Guk bidali genuenean oraindik dokumentazioa iritsi gabe zegoen."

Dña. Nerea Manzisidor Mendizabal (EH Bildu Beasain): cuando nosotros enviamos la documentación todavía no había llegado.

EAJ-PNV udal taldeak aurkeztutako kontramozioa bozkatu da, sozialista udal taldeko zinegotziak esandako esaldia kenduta.

Se vota la contramoción presentada por el grupo municipal EAJ-PNV, eliminando la frase pronunciada por el concejal del grupo municipal Sozialista.

Ondorengo emaitza lortu da:

Se ha obtenido el siguiente resultado:

Aldeko botoak: 12 (EAJ-PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)
Aurkako botoak: 5 Beasaingo EH Bildu
Abstentzioak: 0

Votos a favor: 12 (EAJ-PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)
Votos en contra: 5 Beasaingo EH Bildu
Abstenciones: 0

Horren ondorioz, gehiengo osoarekin EAJ-PNV aurkeztutako kontramozioa (aipatutako aldaketa barne), onartu da

En consecuencia, se ha aprobado la contramoción presentada por EAJ-PNV con la mayoría absoluta (incluyendo la modificación).

6.- BERRI EMATEA:

6.- DACIÓN DE CUENTA:

Ondorengo ebazpenen berri eman da:

- 2021eko uztailaren 26tik irailaren 26rarte emandako Ebazpenak.
- 2021eko uztailaren 26tik irailaren 26rarte emandako Ebazpenak kontratu txikiei buruz.

Se han dado a conocer las siguientes Resoluciones:

- Resoluciones dictadas desde el 26 de julio de 2021 al 26 de septiembre de 2021.
- Resoluciones en relación a contratos menores desde el 26 de julio de 2021 al 26 de septiembre de 2021.

7.- ESKAERA ETA GALDERAK

7.- RUEGOS Y PREGUNTAS

Eskaera eta galderen atalean honelakoak aurkeztu dira:

En el apartado de ruegos y preguntas se han formulado las siguientes:

BILERETAKO AFOROA ETA ASISTENTZIA

AFORO Y ASISTENCIA EN REUNIONES

Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): "Batzordeetan planteatu da datorren hiletik aurrera batzordeak presentzialak izango direla. Plenoekin ere berdina aurreikusten da. Herritarrek izango dute aukera etortzeko?

Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): "En las comisiones se plantea que a partir del próximo mes las comisiones serán presenciales. Se prevé lo mismo con los plenos. ¿Tendrán los ciudadanos la oportunidad de venir?

Alkate andreak (EAJ-PNV): "Plenoak eta Gobernu Batzordeak legez horrela egin behar dira eta horrela egin ditugu. Herritarrei irekitzeko aforo kontuak limitatuko gaitu. Distantziak ez badira aldatzen ez zaitu iruditzen jende gehiago sartu daitekeenik. Begiratu egin beharko da eta aukera egongo ezkero baimenduko da."

La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): los Plenos y las Juntas de Gobierno por ley deben hacerse así y así los hemos hecho. La participación de los ciudadanos estará limitada por el aforo. Si las distancias no cambian no me parece que pueda entrar más gente. Habrá que comprobarlo y si hay posibilidad se autorizará."

Eta tratatzeko besterik ezean bileran arratsaldeko zortziak eta laurdenetan amaitu da eta nik, idazkari naizen honek akta hau idatzi eta sinatu dut.

Y sin más asuntos que tratar, la sesión ha finalizado a las veinte horas y quince minutos, de lo cual como Secretaria doy fe extendiéndose la presente acta.